PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

PADDLE MIXER PFMR 1600 F6

(GB)
PADDLE MIXER
User manual
Translation of the original instructions

(FI)
MAALIN- JA LAASTINSEKOITIN
Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)
OMRÖRARE FÖR FÄRG- OCH MURBRUK
Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)
MALING- OG MØRTELBLANDER
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)
MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAW
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)
DAŽŲ IR SKIEDINIO MAIŠYKLĖ
Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

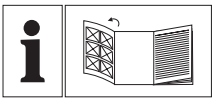
(EE)
VÄRVI- JA MÖRDISEGUR
Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)
IERĪCE KRĀSAS UN APMETUMA MAISĪŠANAI
Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

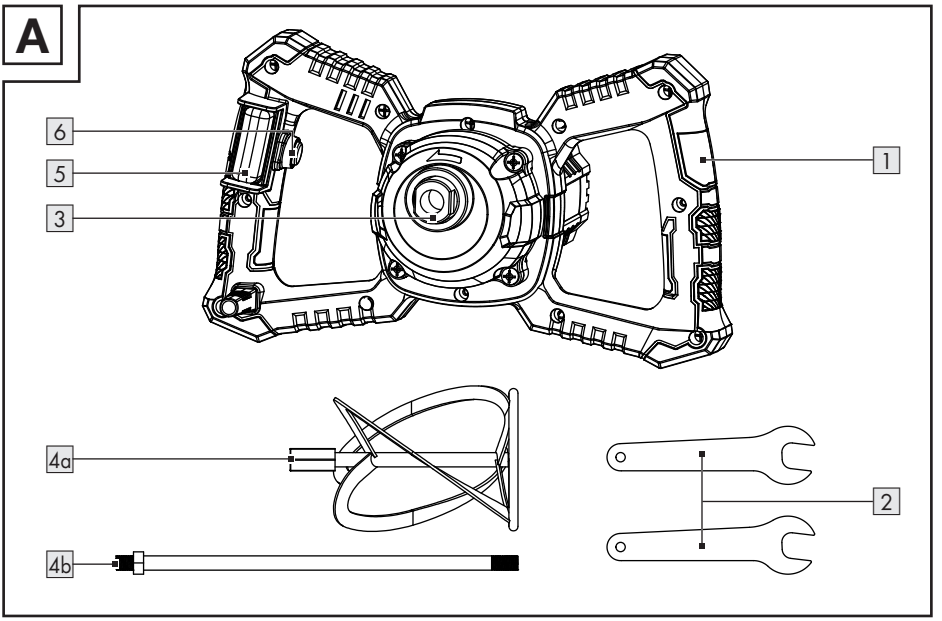
(DE) (AT) (BE) (CH)
FARB- UND MÖRTELRÜHRER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

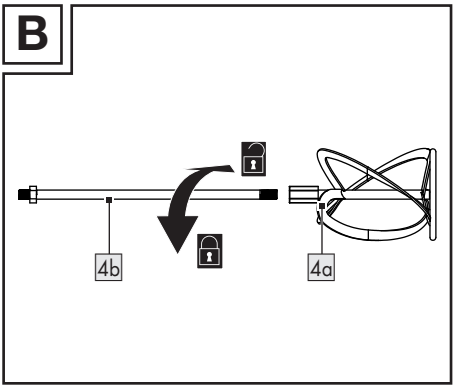
IAN 509617_2507

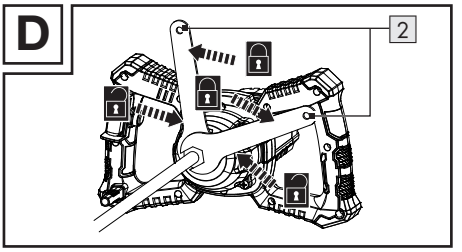
DK LT

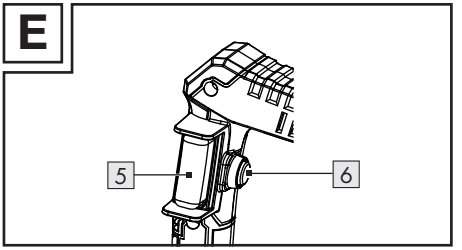


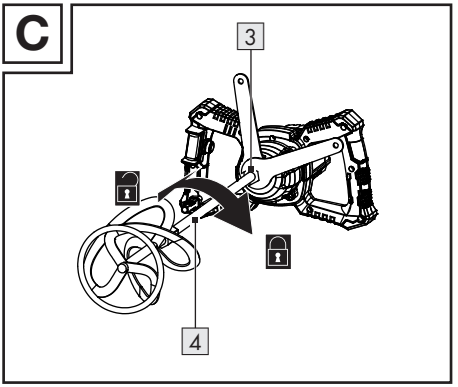
GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	19
SE	Bruksanvisning	Sidan	33
DK	Betjeningsvejledning	Side	47
PL	Instrukcja obsługi	Strona	61
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	77
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	91
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	105
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	120

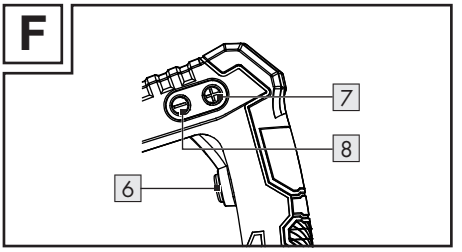

A
6
5
3
1
4a
4b
2


B
4b
4a


D
2


E
5
6


C
3
4


F
7
8
6

Warnings and symbols used . . . . . Page 6
Introduction . . . . . Page 6
Intended use . . . . . Page 6
Parts description . . . . . Page 7
Scope of delivery . . . . . Page 7
Technical data . . . . . Page 7
Safety instructions . . . . . Page 8
General power tool safety warnings . . . . . Page 8
Mixer safety instructions . . . . . Page 10
Vibration and noise reduction . . . . . Page 11
Behaviour in emergency situations . . . . . Page 11
Residual risks . . . . . Page 11
Initial use . . . . . Page 11
Unpacking . . . . . Page 11
Accessories . . . . . Page 12
Before use . . . . . Page 12
Fitting the universal stirrer . . . . . Page 12
Removing and disassembling the universal stirrer . . . . . Page 12
Operation . . . . . Page 13
Switching on/off (see Fig. E) . . . . . Page 13
Soft-start function . . . . . Page 13
Speed pre-selection (see Fig. F) . . . . . Page 13
Working with the mixer . . . . . Page 13
After use . . . . . Page 14
Cleaning and care . . . . . Page 14
Cleaning . . . . . Page 14
Maintenance . . . . . Page 14
Repair . . . . . Page 15
Storage . . . . . Page 15
Transportation . . . . . Page 15
Troubleshooting . . . . . Page 15
Disposal . . . . . Page 16
Warranty . . . . . Page 16
Warranty claim procedure . . . . . Page 16
Service . . . . . Page 17
EU declaration of conformity . . . . . Page 18

Warnings and symbols used			
The following warnings are used in the user manual, on the packaging and on the rating label:			
	Read the user manual.		Risk of electric shock
	Wear eye protection!		Wear ear protection!
	Wear a dust mask!		Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Protection class II (Double insulation)
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Alternating current/voltage
			Use in dry indoor rooms only.
	Lock		Unlock
	Warning of general danger		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

PADDLE MIXER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This paddle mixer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for mixing liquid and powdered materials such as mortar, plaster, adhesives and non-solvent paints, varnishes and similar type of materials. The relevant mixing action is dependent on the consistency, viscosity of the materials and the quantity to be mixed. A universal stirrer with appropriated rotational speed setting will achieve best mixing effect.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages

caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

Parts description

Figure A, C & F:

1 Handle
2 Assembly spanner
3 Agitator shaft (with M14 internal thread)
4 Universal stirrer
4a Spiral
4b Shaft
5 ON/OFF switch
6 Lock-on button
7 Speed control button ⊕ (increase speed)
8 Speed control button ⊖ (decrease speed)

Scope of delivery

1 Paddle mixer
1 Universal stirrer
2 Assembly spanners (22 mm)
1 User manual

Technical data

Paddle mixer:	**PFMR 1600 F6**
Model no.:	HG14003 (with VDE plug) HG14003-BS (with BS plug) HG14003-CH (with Swiss plug)
Rated voltage, frequency:	230 V~, 50/60 Hz
Rated power:	1,600 W
Rated no-load speed n_0:	0–800 min^{-1}
Stirrer fitting:	M14
Stirrer head Ø:	138 mm
Protection class:	II/⧈

Noise emission value:		
Sound pressure level	L_{pA}:	88.5 dB
Uncertainty	K_{pA}:	3 dB
Sound power level	L_{WA}:	96.5 dB
Uncertainty	K_{WA}:	3 dB

⚠ WARNING!

Wear ear protection!

NOTE

- Universal stirrers 4 and other spiral 4a shapes (with or without shaft 4b) are available from your authorised dealer. Specifications:

  Outer diameter (spiral): ≤ 150 mm
  Total length: ≤ 650 mm
  Threaded connection: M14

- The sound emission values have been obtained according to the noise test code given in EN 62841-1. The noise for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

Vibration total value:		
Work mode – vibration emission value	a_h:	1.546 m/s^2
Uncertainty	K :	1.5 m/s^2

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
  Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Mixer safety instructions

1. **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
3. **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
4. **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the mixer basket.
5. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
6. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
7. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
8. **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.
9. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.
10. **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

Additional safety instructions of operating mixer

- The power tool must never be used in surroundings where an explosive atmosphere exists.
- Never mix any materials containing flammable solvent or substance.
- Make sure mixing stirrer is placed inside the mixing container when power tool is switched ON.
- Make sure power tool is completely stopped prior to taking out the stirrer from mixing container.

- Always wear safety goggles to operate the power tool.
- Do not wear loose-fitting clothes to operate the power tool.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Initial use

Unpacking

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i. e. tools and attachments, are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and tools are available through your authorised dealer.
When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Before use

⚠ WARNING!

▶ Risk of accident if the machine is operated using electrical power supply that does not match the specifications shown on the rating label of the tool.

⚠ WARNING!

▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine’s rating plate.

Always switch the product off and disconnect it from the mains before performing inspections, installing accessories or making adjustments!

● Fitting the universal stirrer

NOTE

▶ You do not need to fix the spiral to the shaft very tightly. The product's rotational motion securely tightens shaft and spiral.

1. Screw the shaft 4b into the spiral 4a completely (Fig. B).
2. Then screw the assembled universal stirrer 4 into the agitator shaft 3 completely (Fig. C).
3. Tighten the universal stirrer firmly by using assembly spanners 2 per rotational direction (Fig. D).

● Removing and disassembling the universal stirrer

□ **Removing the universal stirrer 4 from the agitator shaft 3:** Use the assembly spanners 2 per rotational direction of (follow the reverse steps of “Fitting the universal stirrer” mentioned above).

□ **Disassembling the spiral 4a from the universal stirrer:**

1. Place one assembly spanner 2 on the hexagonal connector of the shaft 4b.
2. Place the other assembly spanner on the hexagonal connector of the spiral.

3. Hold the one spanner firmly in place while turning the other spanner in a counter clockwise direction to loosen the connection.
4. Unscrew the spiral completely and remove the spiral from the shaft.

● Operation

● Switching on/off (see Fig. E)

Switching on:

□ Press and hold the ON/OFF switch [5].

Continuous operation:

□ When the ON/OFF switch [5] is pressed down, press the lock-on button [6].

Switching off:

□ Release the ON/OFF switch [5]. If the ON/OFF switch is locked for continuous operation, press the ON/OFF switch briefly to release it.

Restart protection

■ The product is equipped with a safety feature for restart protection. It prevents the product from uncontrolled starting after the power supply has been interrupted or unplugged by accident during operation.

□ **Restarting:** Set the ON/OFF switch [5] to OFF position. Switch the product on again.

● Soft-start function

■ This product has electronically controlled soft start function which enables the product starting up smoothly to avoid a “kick-back”. This function enhances safety and also prevents the materials to be mixed from spurting out of the mixing container.

● Speed pre-selection (see Fig. F)

NOTE

▶ The universal stirrer [4] moves for a short while after the product has been switched off. Do not put aside the product until it comes to a complete stop.

▶ Always start from lowest speed setting. Then increase the pre-selected speed until the best mixing effect is achieved.

▶ You can change the pre-selected speed only while the product is connected to the mains.

▶ Even after disconnecting the product from the mains: The most recently speed pre-selection stays in place until you set a new speed.

■ The product’s mixing speed can be adjusted to different viscosities. There are 6 speed levels which can be pre-selected.

Step 1 :	300 min^{-1}
Step 2 :	400 min^{-1}
Step 3 :	500 min^{-1}
Step 4 :	600 min^{-1}
Step 5 :	700 min^{-1}
Step 6 :	800 min^{-1}

□ Before start working, adjust the rotational speed according to the viscosity of materials to be mixed.

Speed control button	Rotational speed
⊕ [7]	Increase speed
⊖ [8]	Decrease speed

● Working with the mixer

1. Dip the universal stirrer [4] into the material you want to mix.

2. Once the spiral 4a is completely immersed in the material you can switch the product on.
3. During mixing, move the universal stirrer through the mixing container and continue mixing until the material is thoroughly mixed.
4. Upon switching the product off: Leave the spiral in the material that you mixed until the universal stirrer comes to a complete stop.

After use

1. Switch the product off. Disconnect the product from the mains and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

Cleaning and care

⚠ WARNING!

Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- ■ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- □ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- □ Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
- □ Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
- □ In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
- □ Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).
- □ Remove the universal stirrer 4 from the agitator shaft 3 (Fig. C, D). Clean the universal stirrer with water.
- □ Dry the universal stirrer after cleaning and spray a little anti-rust oil onto them before storage.

Maintenance

- □ Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

Replacement parts/Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- ▶ If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
  Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

Transportation

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Attach transportation guards, if applicable.
- Always carry the product by its gripping surface.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Troubleshooting

⚠ WARNING!

- Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start.	Not connected to power supply.	Connect to power supply.
	Power cord or plug is defective.	Check by a specialist electrician.
	Other electrical defect to the product.	Check by a specialist electrician.
Product does not reach full power.	Power source (e.g. generator) has too low voltage.	Connect to another power source.
	Air vents are blocked.	Clean the air vents.
Unsatis-factory result.	Accessory is worn.	Replace with a new one.
	Accessory not suitable for intended operation.	Use suitable accessory.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 509617_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 509617_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 509617_2507)	
IAN:	**509617_2507**
Product identification:	**"PARKSIDE" Paddle Mixer**
Model Number:	**HG14003**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

CE

Varoitukset ja merkit . . . . . Sivu 20
Johdanto . . . . . Sivu 20
Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . . Sivu 20
Osien kuvaus . . . . . Sivu 21
Toimituksen sisältö . . . . . Sivu 21
Tekniset tiedot. . . . . Sivu 21
Turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 22
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 22
Sekoittimia koskevat turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 24
Tärinän ja melun vähentäminen . . . . . Sivu 25
Toiminta hätätapauksessa . . . . . Sivu 25
Jäännösriskit. . . . . Sivu 25
Ennen ensimmäistä käyttöä . . . . . Sivu 26
Pakkauksesta purkaminen . . . . . Sivu 26
Lisävarusteet. . . . . Sivu 26
Ennen käyttöä . . . . . Sivu 26
Yleissekoitusvispilän kiinnittäminen . . . . . Sivu 26
Yleissekoitusvispilän irrottaminen ja purkaminen . . . . . Sivu 27
Käyttö . . . . . Sivu 27
Päälle- ja poiskytkeminen (katso kuva E) . . . . . Sivu 27
Pehmeä käynnistys. . . . . Sivu 27
Kierrosluvun esiasetus (katso kuva F). . . . . Sivu 27
Maalin- ja laastinsekoittimen käyttö . . . . . Sivu 28
Käytön jälkeen . . . . . Sivu 28
Puhdistus ja hoito . . . . . Sivu 28
Puhdistus . . . . . Sivu 28
Huolto . . . . . Sivu 28
Korjaukset. . . . . Sivu 29
Säilytys . . . . . Sivu 29
Kuljetus . . . . . Sivu 29
Toimintahäiriöt ja niiden korjaus. . . . . Sivu 29
Hävittäminen . . . . . Sivu 30
Takuu. . . . . Sivu 30
Toimiminen takuutapauksessa . . . . . Sivu 31
Huoltopalvelu. . . . . Sivu 31
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus . . . . . Sivu 32

Varoitukset ja merkit Käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetyt varoitukset:			
	Lue käyttöohje.		Sähköiskun vaara!
	Käytä suojalaseja!		Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä pölynaamaria!		Käytä suojakäsineitä!
	Käytä liukumattomia turvajalkineita!		Suojausluokka II (kaksoiseristys)
	Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.		Vaihtovirta/-jännite
			Käyttö vain kuivissa sisätiloissa.
	Kiristäminen		Löysääminen
	Yleiset varoitukset		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.		

MAALIN- JA LAASTINSEKOITIN

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Maalin- ja laastinsekoitin (jäljempänä ”tuote” tai ”sähkötyökalu”) soveltuu nestemäisten ja jauhemaisten rakennusaineiden, kuten maalin, laastin, liiman, rappauksen ja vastaavien aineiden, sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksesta ja sekoitusmäärästä riippuen käytä sopivaa yleissekoitusvispilää vastaavalla sekoitusteholla. Yleissekoitusvispilä, johon on asetettu sopiva kierrosluku, saavuttaa parhaan sekoitustehon.

Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat

tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai muihin käyttötarkoituksiin.

Osien kuvaus

Kuvat A, C & F:

1 Kahva
2 Asennusavain
3 Sekoittimen akseli (jossa M14-sisäkierre)
4 Yleissekoitusvispilä
4a Sekoituskierukka
4b Varsi
5 ON-/OFF-kytkin
6 Sammutuksen lukitus
7 Kierrosluvun valinta ⊕ (suurempi kierrosluku)
8 Kierrosluvun valinta ⊖ (pienempi kierrosluku)

Toimituksen sisältö

1 Maalin- ja laastinsekoitin
1 Yleissekoitusvispilä
2 Asennusavain (22 mm)
1 Käyttöohje

Tekniset tiedot

Maalin- ja laastinsekoitin:	**PFMR 1600 F6**
Mallinro:	HG14003 (VDE-pistokkeella) HG14003-BS (BS-pistokkeella) HG14003-CH (sveitsiläisellä pistokkeella)
Nimellisjännite, -taajuus:	230 V~, 50/60 Hz
Nimellisteho:	1600 W
Joutokäyntinopeus n_0:	0–800 min^{-1}
Sekoittimen istukka:	M14
Sekoitinpään Ø:	138 mm
Suojausluokka:	II/⧈

Melupäästöarvo:		
Äänen painetaso	L_{pA}:	88,5 dB
Epävarmuus	K_{pA}:	3 dB
Äänen tehotaso	L_{WA}:	96,5 dB
Epävarmuus	K_{WA}:	3 dB

⚠ VAROITUS!

Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- Yleissekoitusvispilöitä 4 ja muita sekoituskierukoita 4a (varrella ja ilman vartta 4b) voi hankkia alan erikoisliikkeistä. Tekniset tiedot:

  Ulkohalkaisija (sekoituskierukka): ≤ 150 mm
  Kokonaispituus: ≤ 650 mm
  Kierre: M14

- Melutasot on määritetty EN 62841-1-standardin mukaisella melunmittausmenetelmällä. Melutaso voi ylittää 80 dB(A) käyttäjän läheisyydessä. Siksi on suositeltavaa käyttää kuulosuojainta.

Tärinäarvot:		
Toimintatila – tärinäpäästöarvo	a_h:	1,546 m/s^2
Epävarmuus	K :	1,5 m/s^2

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

⚠ Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.

4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
7) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun**

työpöydälle. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

Sekoittimia koskevat turvallisuusohjeet

1. **Pidä sähkötyökalun kahvasta molemmin käsin kiinni.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
2. **Vältä vaarallinen sisäilma huolehtimalla riittävästä ilmanvaihdosta sekoittaessasi syttyviä aineita.** Muodostuvat höyryt voivat joutua hengitysteihin tai syttyä sähkötyökalun käytössä syntyvistä kipinöistä.
3. **Älä sekoita mitään elintarvikkeita.** Sähkötyökaluja ja niiden vaihtotyökaluja ei ole tarkoitettu elintarvikkeiden käsittelyyn.
4. **Pidä virtajohto etäällä työskentelyalueesta.** Virtajohto voi tarttua sekoituspäähän.
5. **Varmista, että sekoitusastia pysyy tukevasti ja turvallisesti paikallaan.** Sopimattomasti kiinnitetty astia voi liikkua odottamatta.
6. **Varmista, että nestettä ei roisku sähkötyökalun koteloa vasten.** Sähkötyökaluun päässyt neste voi vaurioittaa laitteen tai johtaa sähköiskuun.
7. **Noudata sekoitettavan materiaalin käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita.** Sekoitettava materiaali voi olla terveydelle haitallista.
8. **Jos sähkötyökalu putoaa sekoitettavaan materiaaliin, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta ja tarkistuta sähkötyökalu pätevällä ammattihenkilöllä.** Astiaan

tarttuminen sähkötyökalun ollessa edelleen kiinni pistorasiassa voi aiheuttaa sähköiskun.

9. **Älä työnnä käsiä sekoitusastiaan tai laita siihen muita esineitä sekoituksen aikana.** Sekoituspäähän koskettaminen voi aiheuttaa vakavan vamman.
10. **Käynnistä ja sammuta sähkötyökalu vain sekoitusastiassa.** Sekoituspää voi singota hallitsemattomasti tai taipua.

Sekoittimien käyttöä koskevat lisäturvallisuusohjeet

- Sähkötyökalua ei saa koskaan käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Älä sekoita materiaaleja, jotka sisältävät syttyviä liuotinaineita tai aineita.
- Kytke sähkötyökalu vasta sitten päälle, kun sekoitin on asetettu sekoitusastiaan.
- Anna sähkötyökalun pysähtyä kunnolla ennen kuin poistat sekoittimen sekoitusastiasta.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet sähkötyökalulla.
- Älä käytä löysiä vaatteita, kun työskentelet sähkötyökalulla.

Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista/otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämisessä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja irrota se sähköverkosta. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Jäännösriskit

HUOMAUTUS

▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Pakkauksesta purkaminen

⚠ VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

1. Pura kaikki osat pakkauksesta ja aseta ne tasaiselle, vakaalle alustalle.
2. Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetuslukot (mikäli käytössä).
3. Varmista, että toimitus on täydellinen eikä se ole vaurioitunut. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hankit tuotteen, jos huomaat osien puuttuvan tai olevan viallisia. Älä käytä tuotetta ennen kuin puuttuvat osat on toimitettu tai vialliset osat korvattu uusilla. Epätäydellisen tai vaurioituneen tuotteen käyttö voi aiheuttaa aine- ja henkilövahinkoja.
4. Varmista, että sinulla on käyttöönottoon ja käyttöön tarvittavat lisävarusteet ja työkalut. Näihin kuuluvat myös sopivat henkilönsuojaimet.

● Lisävarusteet

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- Sopivat henkilönsuojaimet

Lisävarusteet ja työkalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi varusteita hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

● Ennen käyttöä

⚠ VAROITUS!

- Onnettomuusvaara, jos tuotetta käytetään verkkojännitteellä, joka ei vastaa tyyppikilven tietoja.
- Virtalähteen verkkojännitteen on vastattava tyyppikilven tietoja.

Kytke tuote pois päältä ja irrota se pistorasiasta aina ennen kuin teet tarkastustöitä, kiinnität lisävarusteita tai teet säätöjä!

● Yleissekoitusvispilän kiinnittäminen

HUOMAUTUS

- Sekoituskierukkaa ei tarvitse kiinnittää kovin tiukasti varteen. Varsi ja sekoituskierukka kiristyvät luotettavasti tuotteen pyörimisliikkeen ansiosta.

1. Ruuvaa varsi 4b sekoituskierukkaan 4a kiinni (kuva B).
2. Ruuvaa sitten yleissekoitusvispilä 4 sekoittimen akseliin 3 kiinni (kuva C).
3. Kiristä yleissekoitusvispilä asennusavaimilla 2 pyörimissuunnan mukaan 🔒 (kuva D).

Yleissekoitusvispilän irrottaminen ja purkaminen

□ Irrota **yleissekoitusvispilä** 4 **sekoittimen akselista** 3**:** Käytä asennusavaimia 2 pyörimissuunnan mukaan 🔓 (toimi päinvastaisessa järjestyksessä kuin luvussa ”Yleissekoitusvispilän kiinnittäminen”).

□ Irrota **sekoituskierukka** 4a **yleissekoitusvispilästä:**

1. Aseta yksi asennusavain 2 varren 4b kuusikulmaiseen liitäntään.
2. Aseta toinen asennusavain sekoituskierukan 4a kuusikulmaiseen liitäntään.
3. Pidä kiinni toisesta asennusavaimesta ja käännä toista asennusavainta vastapäivään liitoksen löysäämiseksi.
4. Kierrä sekoituskierukka kokonaan irti ja irrota sekoituskierukka varresta.

Käyttö

Päälle- ja poiskytkeminen (katso kuva E)

Päällekytkeminen:

□ Pidä ON-/OFF-kytkintä 5 alaspainettuna.

Jatkuva käyttö:

□ Kun ON-/OFF-kytkin 5 on alaspainettu, paina sammutuksen lukitusta 6.

Poiskytkeminen:

□ Vapauta ON-/OFF-kytkin 5. Kun ON-/OFF-kytkin on lukittu jatkuvaa käyttöä varten, vapauta ON-/OFF-kytkin painamalla sitä lyhyesti.

Uudelleenkäynnistyssuoja

■ Tuote on varustettu turvatoiminnolla, joka suojaa uudelleenkäynnistykseltä. Tämä estää tuotteen tahattoman käynnistyksen, jos sähkönsyöttö keskeytyy käytön aikana tai pistoke irrotetaan vahingossa.

□ **Uudelleenkytkeminen:** Aseta ON-/OFF-kytkin 5 OFF-asentoon (pois päältä). Kytke tuote uudelleen päälle.

Pehmeä käynnistys

■ Tuote on varustettu elektronisesti ohjatulla pehmeällä käynnistyksellä, jonka avulla tuote käynnistyy asteittain takaiskun välttämiseksi. Tämä toiminto lisää turvallisuutta ja estää sekoitettavan materiaalin roiskumisen sekoitusastiasta.

Kierrosluvun esiasetus (katso kuva F)

HUOMAUTUS

▶ Yleissekoitusvispilä 4 pyörii hetken sen jälkeen, kun tuote on kytketty pois päältä. Aseta tuote sivulle vasta sitten, kun se on täysin pysähtynyt.

▶ Käynnistä pienimmällä kierrosluvulla. Nosta asetettua kierroslukua sitten niin kauan, kunnes haluttu sekoitusteho on saavutettu.

▶ Voit muuttaa asetettua kierroslukua vain, jos tuote on kytketty virtalähteeseen.

▶ Myös sen jälkeen, kun olet irrottanut tuotteen virtalähteestä: Kierroslukuasetus säilyy, kunnes asetat uuden kierrosluvun.

■ Tuotteen sekoitusnopeus voidaan sovittaa erilaisille viskositeeteille. Valittavana on 6 nopeustasoa.

Taso 1:	300 min^{-1}
Taso 2:	400 min^{-1}
Taso 3:	500 min^{-1}
Taso 4:	600 min^{-1}
Taso 5:	700 min^{-1}
Taso 6:	800 min^{-1}

□ Aseta kierrosluku ennen käyttöä sekoitettavan materiaalin viskositeettia vastaavaksi.

Kierrosluvun valinta	Nopeus
⊕ 7	suurempi kierrosluku
⊖ 8	pienempi kierrosluku

Maalin- ja laastinsekoittimen käyttö

1. Upota yleissekoitusvispilä 4 sekoitettavaan materiaaliin.
2. Tuote voidaan kytkeä päälle heti, kun sekoituskierukka 4a on uponnut täysin materiaaliin.
3. Liikuta yleissekoitusvispilää sekoitusastiassa sekoittamisen aikana ja sekoita niin kauan, kunnes materiaali on hyvin sekoittunut.
4. Kun olet kytkenyt tuotteen pois päältä: Jätä sekoituskierukka sekoittamaasi materiaaliin, kunnes yleissekoitusvispilä on pysähtynyt kokonaan.

Käytön jälkeen

1. Kytke tuote pois päältä. Irrota tuote sähköverkosta ja anna sen jäähtyä.
2. Tarkista, puhdista ja säilytä tuotetta alla kuvatun mukaisesti.

Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!

Kytke tuote pois päältä, irrota se sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen kuin tarkastat, huollat tai puhdistat tuotetta!

Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.
- ▶ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.

■ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.

□ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.

□ Tarkista tuote aina ennen käyttöä kuluneiden ja viallisten osien varalta. Älä käytä sitä, jos jokin osista on viallinen tai kulunut.

□ Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat harjalla.

□ Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja harjalla.

□ Puhalla vaikeasti irtoava pöly paineilmalla (maks. 3 bar).

□ Irrota yleissekoitusvispilä 4 sekoittimen akselista 3 (kuvat C, D). Puhdista yleissekoitusvispilä vedellä.

□ Kuivaa yleissekoitusvispilä 4 puhdistuksen jälkeen ja suihkuta se ruosteenestoöljyllä ennen säilytykseen laittoa.

Huolto

□ Tarkista tuote ja lisävarusteet (esim. vaihtotyökalut) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

Varaosat/lisävarusteet

⚠ VAROITUS!

- ▶ Korjauta tuote huoltopalvelussa tai valtuutetulla sähköasentajalla, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan tuotteen turvallisuus.
- ▶ Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, valmistajan tai vastaavan pätevyyden omaavan ammattilaisen on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi!

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
  Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.

● Korjaukset

- □ Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

● Säilytys

- □ Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- □ Puhdista tuote yllä kuvatulla tavalla.
- □ Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- □ Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa. Optimaalinen säilytyslämpötila on 10 °C:n ja 30 °C:n välillä.
- Suositeltavaa on säilyttää tuotetta alkuperäispakkauksessa tai peittää se liinalla pölyn varalta.

● Kuljetus

- □ Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- □ Kiinnitä mahdolliset kuljetussuojalaitteet.
- □ Kanna tuotetta aina kahvoista.
- □ Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- □ Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Toimintahäiriöt ja niiden korjaus

⚠ VAROITUS!

- ▶ Suorita vain ne työt, jotka on selostettu tässä käyttöohjeessa! Kaikki muut tarkastus-, huolto- ja korjaustyöt on suoritettava valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan ammattilaisen toimesta!

Otaksutut toimintahäiriöt tai viat johtuvat usein syistä, jotka käyttäjä itse voi ratkaista. Tarkista siis tuote alla olevan taulukon avulla ennen kuin otat yhteyttä ammattihenkilöön. Näin useimmissa tapauksissa toimintahäiriöt voidaan ratkaista nopeasti.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Tuotetta ei ole liitetty virtalähteeseen.	Liitä virtalähteeseen.
	Virtajohto tai pistoke viallinen.	Tarkistuta ammattihenkilöllä.
	Tuotteessa on jokin muu sähkövika.	Tarkistuta ammattihenkilöllä.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei saavuta täyttä tehoa.	Virtalähteen (esim. generaattorin) jännite on liian pieni.	Liitä tuote sopivaan virtalähteeseen.
	Tuuletusaukot on tukossa.	Puhdista tuuletusaukot.
Epätyydyttävä tulos.	Vaihtotyökalu on kulunut.	Vaihda uusi vaihtotyökalu.
	Vaihtotyökalu ei sovellu työtehtävään.	Käytä sopivaa vaihtotyökalua.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/ 80–98 = komposiitit.

Tuote:

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 509617_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 509617_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

Huoltopalvelu

(FI) **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800916210
Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com
IAN 509617_2507

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 509617_2507)

IAN:	**509617_2507**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE" Maalin- ja laastinsekoitin**
Mallinumero:	**HG14003**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Paikka	Päivämäärä	valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja

CE

Varningar och symboler som används . . . . . Sidan 34
Inledning . . . . . Sidan 34
Avsedd användning . . . . . Sidan 34
Beskrivning av delarna . . . . . Sidan 35
Leverans . . . . . Sidan 35
Tekniska data . . . . . Sidan 35
Säkerhetsanvisningar . . . . . Sidan 36
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg . . . . . Sidan 36
Säkerhetsanvisningar för omrörare . . . . . Sidan 38
Minskning av vibration och buller . . . . . Sidan 39
Åtgärder vid nödsituation . . . . . Sidan 39
Eventuella kvarstående risker . . . . . Sidan 39
Före den första användningen . . . . . Sidan 40
Uppackning . . . . . Sidan 40
Tillbehör . . . . . Sidan 40
Före användning . . . . . Sidan 40
Montering av universalinsats . . . . . Sidan 40
Ta bort och demontera universalinsatsen . . . . . Sidan 41
Hantering . . . . . Sidan 41
Till-/frånkoppling (se bild E) . . . . . Sidan 41
Mjukstartsfunktion . . . . . Sidan 41
Förinställning av varvtal (se bild F) . . . . . Sidan 41
Hantering av omrörare för färg- och murbruk . . . . . Sidan 42
Efter användning . . . . . Sidan 42
Rengöring och skötsel . . . . . Sidan 42
Rengöring . . . . . Sidan 42
Underhåll . . . . . Sidan 42
Reparation . . . . . Sidan 43
Förvaring . . . . . Sidan 43
Transport . . . . . Sidan 43
Felsökning . . . . . Sidan 43
Avfallshantering . . . . . Sidan 44
Garanti . . . . . Sidan 44
Handläggning av garantianspråk . . . . . Sidan 45
Service . . . . . Sidan 45
EG-försäkran om överensstämmelse . . . . . Sidan 46

Varningar och symboler som används			
I denna bruksanvisning, på förpackningen och på märkskylten används följande varningsanvisningar:			
	Läs bruksanvisningen.		Fara för elektrisk stöt!
	Bär skyddsglasögon!		Bär hörselskydd!
	Bär andningsskydd!		Bär skyddshandskar!
	Bär halkfria skyddsskor!		Skyddsklass II (dubbelisolering)
	Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehör, rengör den eller ställer undan den.		Växelström/-spänning
			Använd produkten endast i torr inomhusmiljö.
	Dra åt		Lossa
	Allmänna varningsanvisningar		Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		

OMRÖRARE FÖR FÄRG- OCH MURBRUK

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt.
Du har köpt en högklassig produkt.
Bruksanvisningen hör till produkten.
Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering.
Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Denna omrörare för färg- och murbruk (nedan kallad ”produkten” eller ”elverktyget”) är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggmaterial som färger, murbruk, lim, puts och liknande. Beroende på materialets konsistens och blandningsmängden ska lämplig universalinsats med lämplig blandningsverkan användas.
En universalinsats i kombination med motsvarande varvtalsinställning ger den bästa blandningsverkan.

Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för personskador och sakskador. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för

skador som uppstått genom att produkten använts för andra tillämpningar än de avsedda. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller för andra ändamål.

● Beskrivning av delarna

Bild A, C och F:

1 Handtag
2 Monteringsnyckel
3 Omröraraxel (med M14-innergänga)
4 Universalinsats
4a Blandningsspiral
4b Axel
5 TILL/FRÅN-omkopplare
6 Startspärr
7 Varvtalsförval ⊕ (högre varvtal)
8 Varvtalsförval ⊖ (lägre varvtal)

● Leverans

1 Omrörare för färg- och murbruk
1 Universalomrörare
2 Monteringsnyckel (22 mm)
1 Bruksanvisning

● Tekniska data

Omrörare för färg- och murbruk:	**PFMR 1600 F6**
Modellnummer:	HG14003 (med VDE-stickkontakt) HG14003-BS (med BS-stickkontakt) HG14003-CH (med schweizisk stickkontakt)
Märkspänning och -frekvens:	230 V~, 50/60 Hz
Nominell effekt:	1600 W
Tomgångsvarvtal n_0:	0–800 min^{-1}
Omrörarspindel:	M14
Omrörarhuvud Ø:	138 mm
Skyddsklass:	II/⧈

Bulleremission:		
Ljudtrycksnivå	L_{pA}:	88,5 dB
Osäkerhet	K_{pA}:	3 dB
Ljudeffektsnivå	L_{WA}:	96,5 dB
Osäkerhet	K_{WA}:	3 dB

⚠ VARNING!

Bär hörselskydd!

HÄNVISNING

- Universalinsats 4 och andra typer av blandningsspiraler 4a (med eller utan axel 4b) kan köpas i fackhandeln. Specifikationer:

  Ytterdiameter (blandningsspiral): ≤ 150 mm
  Totallängd: ≤ 650 mm
  Gänga: M14

- Bullernivåerna har fastställts med hjälp av de bullermätningsmetoder som anges i EN 62841-1. Ljudnivån för operatören kan överstiga 80 dB(A). Användning av hörselskydd rekommenderas.

Vibrationsvärden:		
Arbetsläge – svängningsemissionsvärde	a_h:	1,546 m/s²
Osäkerhet	K :	1,5 m/s²

⚠ VARNING!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
  Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- Det angivna vibrationstotalvärdet och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

⚠ Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras.**

Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.

2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/ eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
7) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget**

och har använt det ofta. Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar.** Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras. Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

Säkerhetsanvisningar för omrörare

1. **Håll elverktyget med båda händerna i de avsedda handtagen.** Förlust av kontrollen kan leda till personskador.
2. **För att undvika farlig atmosfär, säkerställ tillräcklig ventilation vid blandning av brännbara ämnen.** Ångor som bildas kan inandas eller antändas av gnistor som alstras av elverktyget.
3. **Blanda inte livsmedel.** Elverktyg och deras insatsverktyg är inte avsedda för bearbetning av livsmedel.
4. **Håll anslutningskabeln på avstånd från arbetsområdet.** Anslutningskabeln kan fastna i rörkorgen.
5. **Se till att blandningskärlet står stadigt och säkert.** Ett blandningskärl som inte är säkrat kan röra sig oväntat.
6. **Säkerställ att ingen vätska stänker mot elverktygets kapsling.** Vätska som tränger in i elverktyget kan ge upphov till skador och elektriska stötar.
7. **Följ anvisningarna och säkerhetsanvisningarna för materialet som ska röras om.** Det material som ska röras om kan vara skadligt för hälsan.

8. **Om elverktyget faller i det material som ska blandas, dra omedelbart ut stickkontakten ur vägguttaget och låt kvalificerad personal inspektera elverktyget.** Om stickkontakten sitter kvar i eluttaget kan blandningskärlet bli spänningsförande.
9. **Rör inte blandningskärlet med händerna eller andra föremål under omrörningen.** Kontakt med rörkorgen kan leda till allvarliga skador.
10. **Elverktyget ska vara i blandningskärlet vid start och stopp.** Rörkorgen kan annars komma att röra sig okontrollerat.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för användning av omrörare

- Elverktyget får aldrig användas i explosionsfarliga miljöer.
- Blanda aldrig material som innehåller brandfarliga lösningsmedel eller brandfarliga ämnen.
- Starta inte elverktyget förrän omröraren är i blandningskärlet.
- Låt elverktyget stanna helt innan du lyfter omröraren ur blandningskärlet.
- Bär alltid skyddsglasögon när du hanterar elverktyget eller arbetar med det.
- Bär inte lösa kläder när du arbetar med elverktyget.

Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och säkerställ att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sakskador.
- Koppla omedelbart bort produkten vid felfunktion och skilj den från elnätet. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du tar den i drift på nytt.

Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Person- och sakskador som uppstått på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

● Före den första användningen

● Uppackning

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

1. Packa upp alla delar och placera dem på en jämn och stabil yta.
2. Ta bort förpackningsmaterialet och eventuella förpacknings- och transportsäkringar.
3. Säkerställ att leveransen är fullständig och att den inte har skador. Om delar fattas eller är skadade, kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Använd inte produkten förrän saknade delar har levererats eller defekta delar har bytts ut. Användning av en ofullständig eller skadad produkt kan leda till person- och sakskador.
4. Se till att du har nödvändiga tillbehör och verktyg till hands för idrifttagning och användning. Detta inkluderar lämplig personlig skyddsutrustning.

● Tillbehör

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehör, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- Lämplig personlig skyddsutrustning

Tillbehör och insatsverktyg finns i fackhandeln. Beakta vid köp alltid de tekniska kraven för denna produkt (se ”Tekniska data”).

Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och följ fackhandlarens råd.

● Före användning

⚠ VARNING!

- ▶ Det finns fara för olycksfall om produkten används med en nätspänning som inte motsvarar märkskylten.
- ▶ Nätspänningen måste motsvara informationen på märkskylten.

Stäng alltid av produkten och skilj den från elnätet innan du utför inspektionsarbeten, monterar tillbehör eller justerar!

● Montering av universalinsats

HÄNVISNING

- ▶ Du behöver inte fixera blandningsspiralen särskilt hårt på axeln. Produktens rotation gör att axeln och blandningsspiral dras åt säkert.

1. Skruva in axeln 4b helt i blandningsspiralen 4a (bild B).
2. Skruva sedan fast universalinsatsen 4 i omröraraxeln 3 (bild C).
3. Skruva fast universalinsatsen med monteringsnycklarna 2 enligt rotationsriktningen (bild D).

● Ta bort och demontera universalinsatsen

□ Ta bort **universalinsatsen** 4 från **omröraraxeln** 3**:** Använd monteringsnycklarna 2 enligt rotationsriktningen 🔓 (omvänt mot beskrivningen i ”Montering av universalinsats").

□ Ta av **blandningsspiralen** 4a **från universalinsatsen:**

1. Sätt an en monteringsnyckel 2 på axelns 4b sexkantsanslutning.
2. Sätt an den andra monteringsnyckeln på blandningsspiralens 4a sexkantsanslutning.
3. Håll fast den ena monteringsnyckeln och vrid den andra monteringsnyckeln moturs för att lossa anslutningen.
4. Skruva av blandningsspiralen helt och hållet och ta bort blandningsspiralen från axeln.

● Hantering

● Till-/frånkoppling (se bild E)

Tillkoppling:

□ Tryck på och håll in TILL/FRÅN-omkopplaren 5.

Kontinuerlig drift:

□ När TILL/FRÅN-omkopplaren 5 trycks in, tryck på startspärren 6.

Avstängning:

□ Släpp TILL/FRÅN-omkopplaren 5. Om TILL/FRÅN-omkopplaren är låst för kontinuerlig drift, tryck kort på TILL/FRÅN-omkopplaren för att frigöra den.

Återstartsskydd

■ Produkten är utrustad med en säkerhetsfunktion för återstartsskydd. Detta förhindrar att produkten återstartar okontrollerat om strömförsörjningen har brutits under drift eller om stickkontakten av misstag har dragits ur.

□ **Återstart:** Ställ TILL/FRÅN-omkopplaren 5 i läge FRÅN. Sätt på produkten igen.

● Mjukstartsfunktion

■ Denna produkt har en elektroniskt styrd mjukstartsfunktion, som gradvis ökar produktens varvtal, för att undvika rekyl. Denna funktion ökar säkerheten och förhindrar även att materialet stänker ur blandningskärlet.

● Förinställning av varvtal (se bild F)

HÄNVISNING

▶ Universalinsatsen 4 fortsätter att rotera en kort tid efter att produkten har stängts av. Lägg inte ner produkten förrän den har stannat helt.

▶ Börja med lägsta möjliga varvtal. Öka sedan det förinställda varvtalet tills lämplig blandningsverkan har uppnåtts.

▶ Du kan bara ändra det förinställda varvtalet om produkten är ansluten till elnätet.

▶ Även efter att produkten skils från elnätet: Varvtalsförinställningen bibehålls tills du ställt in ett nytt varvtal.

■ Produktens blandningsvarvtal kan anpassas till olika viskositeter. Det finns 6 valbara varvtalsinställningar.

Nivå 1:	300 min^{-1}
Nivå 2:	400 min^{-1}
Nivå 3:	500 min^{-1}
Nivå 4:	600 min^{-1}
Nivå 5:	700 min^{-1}
Nivå 6:	800 min^{-1}

□ Ställ innan arbetet startar in varvtalet efter viskositeten hos de material som ska blandas.

Varvtalsförval	Varvtal
⊕ 7	högre varvtal
⊖ 8	lägre varvtal

● Hantering av omrörare för färg- och murbruk

1. Doppa universalinsatsen 4 i det material som skall blandas.
2. Så snart blandningsspiralen 4a är helt nedsänkt i materialet kan du sätta på produkten.
3. Under blandningen, flytta universalinsatsen genom blandningskärlet och rör om tills materialet är väl blandat.
4. Efter att produkten stängts av: Lämna blandningsspiralen i det blandade materialet tills universalinsatsen har stannat helt.

● Efter användning

1. Stäng av produkten. Skilj produkten från elnätet och låt den svalna vid behov.
2. Kontrollera, rengör och förvara produkten så som beskrivs nedan.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!

Koppla ifrån produkten, skilj den från elnätet och låt den svalna innan du genomför inspektions-, underhålls- eller rengöringsarbeten!

● Rengöring

HÄNVISNING

- ▶ Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytorna.
- ▶ Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.

- ■ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- □ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- □ Kontrollera produkten före varje användning för att se om den har slitna eller defekta delar. Använd inte produkten om du upptäcker slitna defekta eller defekta delar.
- □ Rengör produkten med en torr trasa. Använd en mjuk borste på ställen som är svåra att komma åt.
- □ Avlägsna särskilt smuts och damm från ventilationsöppningarna med en trasa och en mjuk borste.
- □ Blås bort hårt sittande smuts med tryckluft (max. 3 bar).
- □ Ta bort universalinsatsen 4 från omröraraxeln 3 (bild C, D). Rengör universalinsatsen med vatten.
- □ Efter rengöring, torka universalinsatsen 4 och spraya den med lite rostskyddsolja före förvaring.

● Underhåll

□ Kontrollera produkten och tillbehören (t.ex. insatsverktyg) med avseende på förslitning och skador före och efter varje användningstillfälle. Vid behov, byt ut dessa delar mot nya

så som anges i bruksanvisningen. Beakta därvid de tekniska kraven (se ”Tekniska data”).

Reservdelar/tillbehör

⚠ VARNING!

- ▶ Låt produkten repareras endast med originalreservdelar, av servicecentret eller en behörig yrkesperson. På så sätt kan du vara säker på att produkten förblir säker.
- ▶ Om anslutningskabeln eller stickkontakten är skadad måste den bytas av tillverkaren eller en liknande kvalificerad yrkesperson för att förebygga faror!

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops:
  Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

● Reparation

- □ Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- □ Stäng av produkten och skilj den från elnätet.
- □ Rengör produkten såsom beskrivs ovan.
- □ Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- □ Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 10 °C och 30 °C.
- Vi rekommenderar att du förvarar produkten i originalförpackningen eller täcker den med en lämplig trasa för att skydda den mot damm.

● Transport

- □ Stäng av produkten och skilj den från elnätet.
- □ Montera eventuella transportskydd.
- □ Bär alltid produkten i sina handtag.
- □ Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- □ Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Felsökning

⚠ VARNING!

- ▶ Utför endast sådana åtgärder som beskrivs i denna bruksanvisning! Alla andra inspektions-, underhålls- och reparationsåtgärder måste utföras av ett auktoriserat servicecenter eller en motsvarande kvalificerad yrkesperson!

Misstänkta felfunktioner, störningar eller skador beror ofta på orsaker som kan åtgärdas av användaren själv. Kontrollera därför produkten med hjälp av tabellen nedan innan du kontaktar en yrkesperson. I de flesta fall kan fel åtgärdas snabbt.

Problem	Möjlig orsak	Lösningsförslag
Produkten startar inte.	Ej ansluten till elnätet.	Anslut till elnätet.
	Anslutningskabel eller stickkontakt defekt.	Låt en yrkesperson kontrollera produkten.
	Andra elektriska fel på produkten.	Låt en yrkesperson kontrollera produkten.
Produkten når inte full effekt.	Elnätet (t.ex. generatorn) levererar för låg spänning.	Anslut produkten till ett lämpligt elnät.
	Ventilationsöppningar igensatta.	Rengör ventilationsöppningarna.
Otillfredsställande resultat.	Insatsverktyg slitet.	Byt till ett nytt insatsverktyg.
	Insatsverktyget olämpligt för uppgiften.	Välj ett lämpligt insatsverktyg.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 509617_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 509617_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.

Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800916210
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

EG-försäkran om överensstämmelse

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 509617_2507)

IAN:	**509617_2507**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" Omrörare för färg- och murbruk**
Modellnummer:	**HG14003**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

Anvendte advarselssætninger og symboler . . . . . Side 48
Indledning . . . . . Side 48
Forskriftsmæssig anvendelse . . . . . Side 48
Beskrivelse af delene . . . . . Side 49
Leveringsomfang . . . . . Side 49
Tekniske data . . . . . Side 49
Sikkerhedsanvisninger . . . . . Side 50
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj . . . . . Side 50
Sikkerhedsanvisnger for blandemaskiner . . . . . Side 52
Vibrations- og støjreduktion . . . . . Side 53
Procedurer i nødstilfælde . . . . . Side 53
Restrisici . . . . . Side 54
Før første brug . . . . . Side 54
Udpakning . . . . . Side 54
Tilbehør . . . . . Side 54
Før ibrugtagning . . . . . Side 55
Monter universalblander . . . . . Side 55
Universalblander fjernelse og demontering . . . . . Side 55
Betjening . . . . . Side 55
Tænd/sluk (se fig. E) . . . . . Side 55
Soft start-funktion . . . . . Side 55
Forindstilling af hastighed (se fig. F) . . . . . Side 56
Betjening af farve- og mørtelmikser . . . . . Side 56
Efter brugen . . . . . Side 56
Rengøring og vedligeholdelse . . . . . Side 56
Rengøring . . . . . Side 56
Vedligeholdelse . . . . . Side 57
Reparation . . . . . Side 57
Opbevaring . . . . . Side 57
Transport . . . . . Side 57
Fejl og udbedring . . . . . Side 58
Bortskaffelse . . . . . Side 58
Garanti . . . . . Side 58
Afvikling af garantisager . . . . . Side 59
Service . . . . . Side 59
EU-overensstemmelseserklæring . . . . . Side 60

Anvendte advarselssætninger og symboler De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:			
	Læs betjeningsvejledningen.		Risiko for elektrisk stød!
	Anvend sikkerhedsbriller!		Brug høreværn!
	Brug en støvmaske!		Bær beskyttelseshandsker!
	Brug skridsikre sikkerhedssko!		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.		Vekselstrøm/-spænding
			Må kun anvendes i tørre indendørs lokaler.
	Spænd		Løsn
	Generelle advarsler		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.		

MALING- OG MØRTELBLANDER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne farve- og mørtelmikser (i det følgende benævnt ”produkt” eller ”elektroværktøj”) er beregnet til blanding af flydende og pulverformige byggematerialer, som fx maling, mørtel, lim, gips og lignende materialer. Afhængig af materialets konsistens og den mængde, der skal blandes, skal man bruge den rette universalblander med den passende blandeeffekt. En universalblander og en passende hastighedsindstilling giver den bedste blandeeffekt.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader,

som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● Beskrivelse af delene

Figur A, C og F:

1 Håndtag
2 Monteringsnøgle
3 Blandeaksel (med M14 indvendigt gevind)
4 Universalblander
4a Blandespiral
4b Skaft
5 Afbryder
6 Låseknap
7 Hastighedsforvalg ⊕ (højere hastighed)
8 Hastighedsforvalg ⊖ (lavere hastighed)

● Leveringsomfang

1 Maling- og mørtelblander
1 Universalrøreværk
2 Monteringsnøgle (22 mm)
1 Betjeningsvejledning

● Tekniske data

Maling- og mørtelblander:	**PFMR 1600 F6**
Model-nr.:	HG14003 (med VDE-netstik) HG14003-BS (med BS-netstik) HG14003-CH (med schweisisk netstik)
Nominel spænding, frekvens:	230 V~, 50/60 Hz
Nominel effekt:	1600 W
Tomgangshastighed n_0:	0–800 min^{-1}
Blandeaksel:	M14
Rørehoved Ø:	138 mm
Beskyttelsesklasse:	II/⧈

Støjemission:		
Lydtryksniveau	L_{pA}:	88,5 dB
Usikkerhed	K_{pA}:	3 dB
Lydeffektniveau	L_{WA}:	96,5 dB
Usikkerhed	K_{WA}:	3 dB

⚠ ADVARSEL!

Brug høreværn!

BEMÆRK

- Universalblandere 4 og andre blandespiraler 4a (med eller uden skaft 4b) fås hos specialforhandlere. Specifikationer:

  Udvendig diameter (Blandespiral): ≤ 150 mm
  Samlet længde: ≤ 650 mm
  Gevind: M14

- Støjniveauerne er bestemt ved hjælp af støjmålemetoden i henhold til EN 62841-1. Støjniveauet ved operatøren kan overstige 80 dB(A). Derfor anbefales det at bære høreværn.

Vibrationsværdier:		
Arbejdstilstand - svingningsemissions-værdi	a_h:	1,546 m/s^2
Usikkerhed	K :	1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt at den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække netstikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/ eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

Sikkerhedsanvisnger for blandemaskiner

1. **Hold fast på elektroværktøjet med begge hænder på dets håndtag.** Tab af kontrollen kan medføre personskader.
2. **For at undgå en farlig atmosfære, skal du sørge for tilstrækkelig ventilation ved omrøring af brændbare stoffer.** De dampe, der dannes, kan indåndes eller antændes af gnister, der genereres af elektroværktøjet.

3. **Bland aldrig fødevarer.** Elektroværktøjet og dets indsatsværktøj er ikke designet til forarbejdning af fødevarer.
4. **Hold netledningen væk fra arbejdsområdet.** Netledningen kan sidde fast i blandehovedet.
5. **Sørg for, at blandetanken står stabilt og sikkert.** En tank, der ikke er sikret korrekt, kan bevæge sig uventet.
6. **Sørg for, at der ikke sprøjtes væske op mod elektroværktøjets hus.** Væske, der er trængt ind i elektroværktøjet, kan medføre skader og elektrisk stød.
7. **Følg vejledninger og sikkerhedsanvisninger for det materiale, der skal blandes.** Det materiale, der skal blandes, kan være sundhedsskadeligt.
8. **Hvis elektroværktøjet falder ned i det materiale, der blandes, skal man straks trække netstikket ud af kontakten og lade elektroværktøjet kontrollere af kvalificeret personale.** Hvis man rækker ned i tanken, mens elektroværktøjet stadig er forbundet til stikkontakten, kan det medføre elektrisk stød.
9. **Før aldrig hænderne ned i blandetanken, og kom aldrig nogen andre genstande i den, under blandeprocessen.** Kontakt med rørehovedet kan medføre alvorlige personskader.
10. **Start og stop kun elektroværktøjet i blandetanken.** Rørehovedet kan rotere på en ukontrolleret måde eller bøjes.

Yderligere sikkerhedsanvisninger til betjening af blandemaskiner

- Elektroværktøjet må aldrig bruges i eksplosive miljøer.
- Bland aldrig materialer, der indeholder brandfarlige opløsningsmidler eller stoffer.
- Tænd ikke elektroværktøjet, før selve værktøjet er nede i blandetanken.
- Sørg for at elektroværktøjet står helt stille, før værktøjet fjernes fra blandetanken.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når du arbejder med elektroværktøjet.
- Bær ikke løst tøj, når du arbejder med elektroværktøjet.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/ gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Få det tjekket og evt. repareret af en kvalificeret specialist, før du begynder at bruge det igen.

Restrisici

BEMÆRK

▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

Før første brug

Udpakning

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagematerialet er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1. Pak alle dele ud, og læg den på en flad, stabil overflade.
2. Fjern emballagematerialer samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
3. Sørg for, at leveringsomfanget er komplet og fri for mulige skader. Kontakt forhandleren, som du har købt produktet af, hvis du mener at noget mangler eller er defekt. Brug ikke produktet, før de manglende dele er leveret, eller de defekte dele er blevet skiftet. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt kan medføre person- og/eller materielle skader.
4. Sørg for, at du har det nødvendige tilbehør og værktøj til idriftsættelsen og brugen. Det inkluderer egnet personligt sikkerhedsværn.

Tilbehør

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Passende personlige værnemidler

Tilbehør og værktøj fås hos specialforhandlere. Overhold altid de tekniske krav til dette produkt ved købet (se ”Tekniske data”).

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

● Før ibrugtagning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Der er fare for ulykker, hvis produktet bruges med en netspænding, der ikke matcher typeskiltet.
- ▶ Strømforsyningens netspænding skal svare til oplysningerne på typeskiltet.

Sluk altid for produktet og træk ledningen ud af stikkontakten, inden du udfører inspektionsarbejde, monterer tilbehør eller foretager justeringer!

● Monter universalblander

BEMÆRK

- ▶ Blandespiralen skal ikke monteres meget fast på skaftet. Skaft og blandespiral spændes ved produktets drejebevægelse.

1. Skru skaftet [4b] helt ind i blandespiralen [4a] (fig. B).
2. Skru derefter universalblanderen [4] ind i blandeakslen [3] (fig. C).
3. Spænd universalblanderen fast med monteringsnøglen [2] iht. rotationsretningen 🔓 (fig. D).

● Universalblander fjernelse og demontering

□ **Fjern universalblander [4] fra blandeaksel [3]**: Brug monteringsnøglen [2] iht. rotationsretningen 🔒 (Fortsæt i omvendt rækkefølge af "Monter universalblander").

□ **Blandespiralen [4a] fjernes fra universalblanderen:**

1. Anbring en monteringsnøgle [2] på sekskanten på skaftet [4b].
2. Anbring den anden monteringsnøgle på sekskanten på blandespiralen [4a].
3. Hold den ene monteringsnøgle fast, og drej den anden monteringsnøgle mod uret for at løsne forbindelsen.
4. Skru blandespiralen helt af, og fjern den fra skaftet.

● Betjening

● Tænd/sluk (se fig. E)

Tilkobling:

□ Tryk og hold afbryderen [5] nede.

Konstant drift:

□ Tryk låseknappen [6] ind, mens afbryderen [5] er trykket ind.

Frakobling:

□ Slip afbryderen [5]. Når afbryderen er spærret til den kontante drift, så tryk kort på afbryderen for at løsne den.

Genkoblingsbeskyttelse

■ Produktet er udstyret med en sikkerhedsfunktion til genkoblingsbeskyttelse. Det forhindrer, at produktet tænder igen ukontrolleret, hvis strømtilførslen afbrydes under driften eller hvis netstikket utilstikket trækkes ud.

□ **Gentilkobling:** Indstil afbryderen [5] på slukket position. Tænd produktet igen.

● Soft start-funktion

■ Dette produkt råder over elektronisk styret soft start-funktion, der starter produktet gradvist for at undgå "tilbageslag". Funktionen øger sikkerheden og forhindrer også, at materialet, der skal blandes, sprøjter ud af blandetanken.

● Forindstilling af hastighed (se fig. F)

BEMÆRK

- ▶ Universalblanderen [4] fortsætter med at bevæge sig i kort tid efter, at produktet er slukket. Læg ikke produktet væk, før det er stoppet helt.
- ▶ Start ved den laveste hastighed. Forøg derefter den forudindstillede hastighed, indtil den passende blandeeffekt er opnået.
- ▶ Det forvalgte omdrejningstal kan ændres, når produktet er tilsluttet strømforsyningen.
- ▶ Også efter afbrydelse af produktet fra strømforsyningen: Forvalg af omdrejningstal beholdes, til der indstilles et nyt omdrejningstal.

■ Produktets blandehastighed kan tilpasses forskellige viskositeter. Der kan vælges mellem 6 hastighedstrin.

Niveau 1:	300 min^{-1}
Niveau 2:	400 min^{-1}
Niveau 3:	500 min^{-1}
Niveau 4:	600 min^{-1}
Niveau 5:	700 min^{-1}
Niveau 6:	800 min^{-1}

□ Inden arbejdet påbegyndes, indstilles hastigheden i henhold til viskositeten af de materialer, der skal blandes.

Hastighedsforvalg	Omdrejningstal
⊕ [7]	Højere hastighed
⊖ [8]	Lavere hastighed

● Betjening af farve- og mørtelmikser

1. Nedsænk universalblander [4] i materialet til blanding.
2. Så snart blandespiralen [4a] er sænket helt ned i materialet, kan produktet startes.
3. Bevæg universalblanderen gennem blandetanken, mens der blandes, og rør, indtil materialet er godt blandet igennem.
4. Efter afbrydelse af produktet: Efterlad blandespiral i det blandede materiale, til universalblander er standset helt.

● Efter brugen

1. Sluk for produktet. Fjern produktets stik fra stikkontakten, og lad det køle af, hvis det er nødvendigt.
2. Kontroller, rengør og opbevar produktet, som beskrevet nedenfor.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

Sluk for produktet, tag ledningen ud af stikkontakten, og lad det køle af, før der foretages inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde!

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, basiske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet med, da det kan beskadige overfladerne.
- ▶ Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.

■ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.

□ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.

- Kontroller produktet for slidte og defekte dele, inden hver brug. Undlad at bruge produktet, hvis du ser ødelagte eller slidte dele.
- Rengør produktet med en tør klud. Brug en børste til de svært tilgængelige områder.
- Fjern især snavs og støv fra ventilationsåbningerne, med en klud og børste.
- Blæs fastsiddende støv af med trykluft (maks. 3 bar).
- Fjern universalblander [4] fra blandeaksel [3] (fig. C, D). Rengør universalblander med vand.
- Efter rengøringen, skal du tørre universalblander [4] af og sprøjte den med rustbeskyttelsesolie, før den stilles til opbevaring.

Vedligeholdelse

- Kontroller produktet og dets tilbehør (fx indsatsværktøjer) for slid og skader, før og efter hver brug. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

Reservedele/tilbehør

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Lad dit produkt repareres af et værksted eller en kvalificeret elektriker, der kun bruger originale reservedele. Det sikrer, at produktets sikkerhed opretholdes.
- ▶ Hvis tilslutningsledningen eller netstikket er beskadiget, skal den/det udskiftes af producenten eller en tilsvarende kvalificeret specialist for at undgå fare!

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidls onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

Opbevaring

- Sluk for produktet, og tag ledningen ud af stikkontakten.
- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur ligger på mellem 10 °C og 30 °C.
- Vi anbefaler, at produktet opbevares i originalemballagen eller dækkes med en passende dug, for at forhindre støv.

Transport

- Sluk for produktet, og tag ledningen ud af stikkontakten.
- Monter eventuelt transportsikringer.
- Bær altid produktet ved dets gribeflader.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Fejl og udbedring

⚠ ADVARSEL!

- Udfør kun det arbejde, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning! Alt andet inspektions-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af et autoriseret kundeservicecenter eller en tilsvarende kvalificeret specialist!

Formodede funktionsfejl, fejl eller skader kan ofte føres tilbage til årsager, der kan afhjælpes af brugeren selv. Gennemgå derfor produktet ved hjælp af nedenstående tabel, før du kontakter en specialist. I de fleste tilfælde, kan fejlen afhjælpes på et øjeblik.

Problem	Mulig årsag	Løsnings-metode
Produktet starter ikke.	Ikke tilsluttet strømforsyningen.	Tilslut strømforsyningen.
	Netledningen eller stikket er defekt.	Få en specialist til at kontrollere det.
	En anden elektrisk defekt på produktet.	Få en specialist til at kontrollere det.
Produktet opnår ikke fuld ydelse.	Strømforsyningen (fx generatoren) leverer for lav spænding.	Tilslut produktet til en passende strømforsyning.
	Ventilationsåbningerne er blokeret.	Rengør ventilationsåbningerne.
Utilfredsstillende resultat.	Indsatsværktøjet er slidt.	Ombyt indsatsværktøjet til et nyt.
	Brug af et indsatsværktøj, der ikke er egnet til opgaven.	Brug et passende indsatsværktøj.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven

gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 509617_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 509617_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

EU-overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 509617_2507)

IAN:	**509617_2507**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" Maling- og mørtelblander**
Modelnummer:	**HG14003**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Sted	Dato	Prokurist	Prokurist

CE

Używane ostrzeżenia i symbole . . . . . Strona 62
Wstęp . . . . . Strona 62
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . Strona 62
Opis części . . . . . Strona 63
Zakres dostawy . . . . . Strona 63
Dane techniczne . . . . . Strona 63
Instrukcje bezpieczeństwa . . . . . Strona 64
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi . . . . . Strona 64
Instrukcje bezpieczeństwa dla mieszadeł . . . . . Strona 67
Redukcja wibracji i hałasu . . . . . Strona 68
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych . . . . . Strona 68
Inne zagrożenia . . . . . Strona 68
Przed pierwszym użyciem . . . . . Strona 69
Rozpakowanie . . . . . Strona 69
Akcesoria . . . . . Strona 69
Przed użyciem . . . . . Strona 69
Montaż mieszadła uniwersalnego . . . . . Strona 69
Zdejmowanie i demontaż mieszadła uniwersalnego . . . . . Strona 70
Obsługa . . . . . Strona 70
Włączanie lub wyłączanie (patrz rys. E) . . . . . Strona 70
Funkcja powolnego uruchamiania . . . . . Strona 70
Wstępne ustawianie prędkości (patrz rys. F) . . . . . Strona 70
Używanie mieszadła do farb i zapraw . . . . . Strona 71
Po użyciu . . . . . Strona 71
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 71
Czyszczenie . . . . . Strona 71
Konserwacja . . . . . Strona 72
Naprawy . . . . . Strona 72
Przechowywanie . . . . . Strona 72
Transport . . . . . Strona 72
Rozwiązywanie problemów . . . . . Strona 73
Utylizacja . . . . . Strona 73
Gwarancja . . . . . Strona 74
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 74
Serwis . . . . . Strona 75
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 76

Używane ostrzeżenia i symbole W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:			
	Przeczytać instrukcję obsługi.		Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
	Należy nosić okulary ochronne!		Nosić ochronę słuchu!
	Należy nosić maskę przeciwpyłową!		Nosić rękawice ochronne!
	Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.		Prąd przemienny/napięcie przemienne
			Używać tylko w suchych pomieszczeniach.
	Zablokowano		Odblokowano
	Ostrzeżenia ogólne		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAW

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To mieszadło do farb i zapraw (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczone do mieszania płynnych i sproszkowanych materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji i lepkości materiału oraz mieszanej ilości należy używać odpowiedniego mieszadła uniwersalnego o odpowiednim działaniu

mieszającym. Mieszadło uniwersalne z odpowiednim ustawieniem prędkości zapewnia najlepszy efekt mieszania.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

Opis części

Rysunek A, C i F:

1 Uchwyt
2 Klucz montażowy
3 Wał mieszalnika (z gwintem wewnętrznym M14)
4 Mieszadło uniwersalne
4a Mieszadło
4b Wałek
5 Przełącznik zasilania
6 Blokada wyłączania
7 Wstępne ustawianie prędkości ⊕ (zwiększanie prędkości)
8 Wstępne ustawianie prędkości ⊖ (zmniejszanie prędkości)

Zakres dostawy

1 Mieszadło do farb i zapraw
1 Mieszarka uniwersalne
2 Klucze montażowe (22 mm)
1 Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Mieszadło do farb i zapraw:	**PFMR 1600 F6**
Nr modelu:	HG14003 (z wtyczką sieciową VDE) HG14003-BS (z wtyczką sieciową BS) HG14003-CH (ze szwajcarską wtyczką sieciową)
Napięcie znamionowe i częstotliwość zasilania:	230 V~, 50/60 Hz
Moc znamionowa:	1600 W
Prędkość biegu jałowego n_0:	0–800 min^{-1}
Uchwyt mieszadła:	M14
Ø głowicy mieszalnika:	138 mm
Klasa ochronności:	II/⧈

Emisja hałasu:		
Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA}:	88,5 dB
Niepewność	K_{pA}:	3 dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}:	96,5 dB
Niepewność	K_{WA}:	3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nosić ochronę słuchu!

RADA

- Mieszadła uniwersalne 4 i inne mieszadła 4a (z wałkiem 4b lub bez) są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Specyfikacje:

Średnica zewnętrzna (mieszadło):	≤ 150 mm
Długość całkowita:	≤ 650 mm
Gwint:	M14

- Poziomy hałasu zostały określone za pomocą metody pomiaru hałasu EN 62841-1. Poziom hałasu przy operatorze może przekraczać 80 dB(A). Dlatego zaleca się stosowanie ochrony słuchu.

Ogólny poziom drgań:			
Tryb pracy – wartości emisji drgań	a_h:	1,546	m/s^2
Niepewność	K :	1,5	m/s^2

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
  Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**
  Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub

podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać

warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Instrukcje bezpieczeństwa dla mieszadeł

1. **Elektronarzędzie trzymać obiema rękami za odpowiednie uchwyty.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
2. **Zapewniać odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych.** Powstające opary mogą być wdychane lub zapalone przez iskry generowane przez elektronarzędzie.
3. **Nie mieszać żywności.** Elektronarzędzia i ich narzędzia wkładane nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
4. **Przewód zasilający trzymać z dala od miejsca pracy.** Przewód zasilający może utknąć w koszu mieszającym.
5. **Zapewniać stabilną i bezpieczną pozycję zbiornika do mieszania.** Nieprawidłowo zabezpieczony pojemnik może się nieoczekiwanie poruszyć.
6. **Upewniać się, że żaden płyn nie pryska na obudowę elektronarzędzia.** Płyn dostający się do elektronarzędzia może spowodować uszkodzenie i porażenie prądem.
7. **Postępować zgodnie z instrukcjami i instrukcjami bezpieczeństwa dla mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
8. **Jeśli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, to należy natychmiast odłączyć wtyczkę sieciową i zlecić sprawdzenie elektronarzędzia wykwalifikowanemu elektrykowi.** Sięgnięcie do kosza z wciąż podłączonym elektronarzędziem może spowodować porażenie prądem.
9. **Podczas mieszania nie wkładać do pojemnika rąk ani żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z koszem mieszadła może spowodować poważne obrażenia.
10. **Elektronarzędzie uruchamiać i zatrzymywać tylko wtedy, gdy znajduje się w zbiorniku do mieszania.** Kosz do mieszania może się obrócić lub zgiąć w niekontrolowany sposób.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi mieszadeł

- Elektronarzędzia nigdy nie wolno używać w środowisku podatnym na eksplozje.
- Nigdy nie mieszać materiałów zawierających łatwopalne rozpuszczalniki lub substancje.
- Nie włączać elektronarzędzia dopóki mieszadło nie znajdzie się w pojemniku z materiałem do wymieszania.
- Przed wyjęciem mieszadła z mieszalnika należy odczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się całkowicie.
- Zawsze używać ochrony oczu podczas pracy z elektronarzędziem.

- Nie nosić luźnej odzieży podczas pracy z elektronarzędziem.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:
- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.
- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześnie wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu technikowi.

Inne zagrożenia

RADA

▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:
- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1. Rozpakować wszystkie części i umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć opakowanie i urządzenia transportowe (jeśli występują).
3. Upewnić się, że dostawa jest kompletna i wolna od ewentualnych uszkodzeń. Skontaktować się ze sprzedawcą, u którego kupiono ten produkt, jeśli odkryjesz brakujące lub uszkodzone części. Nie używać produktu, zanim brakujące części nie zostaną wymienione lub uszkodzone części nie zostaną wymienione. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
4. Upewnić się, że posiadasz niezbędne akcesoria i narzędzia do uruchomienia i użytkowania. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- ■ Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Akcesoria i narzędzia są dostępne u sprzedawców specjalistycznych. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Przed użyciem

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Istnieje ryzyko wypadku, jeśli produkt będzie używany z napięciem sieciowym, które nie odpowiada danym z tabliczki znamionowej.
- ▶ Napięcie sieciowe źródła zasilania musi odpowiadać informacjom podanym na tabliczce znamionowej.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, podłączania akcesoriów i regulacji należy zawsze wyłączyć produkt i odłączyć go od źródła zasilania!

● Montaż mieszadła uniwersalnego

RADA

- ▶ Mieszadła nie trzeba mocno mocować do wałka. Ruch obrotowy produktu spowoduje bezpieczne zbliżenie się spirali mieszającej i wałka.

1. Wałek 4b wkręcić całkowicie w mieszadło 4a (rys. B).
2. Następnie mieszadło uniwersalne 4 wkręcić w wał mieszalnika 3 (rys. C).
3. Mieszadło uniwersalne dokręcić mocno kluczami montażowymi 2 zgodnie z kierunkiem obrotów (rys. D).

Zdejmowanie i demontaż mieszadła uniwersalnego

- **Mieszadło uniwersalne 4 wykręcić z wału mieszalnika 3:** Użyć klucza montażowego 2 kręcąc zgodnie z kierunkiem obrotów (w kolejności odwrotnej niż opisano w akapicie „Montaż mieszadła uniwersalnego").
- **Zdejmowanie mieszadła 4a z mieszadła uniwersalnego:**

1. Umieścić klucz montażowy 2 na sześciokątnym połączeniu wału 4b.
2. Drugi klucz montażowy umieścić na sześciokątnym połączeniu mieszadła 4a.
3. Mocno przytrzymać jeden klucz montażowy, a drugi obracać w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby rozkręcić połączenie.
4. Całkowicie odkręcić mieszadło i zdjąć je z wałka.

Obsługa

Włączanie lub wyłączanie (patrz rys. E)

Włączanie:

- Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania 5.

Praca ciągła:

- Trzymając wciśnięty przełącznik zasilania 5 nacisnąć blokadę wyłączania 6.

Wyłączanie:

- Zwolnić przełącznik zasilania 5. Jeśli przełącznik zasilania jest zablokowany do pracy ciągłej, to należy go nacisnąć, aby zwolnić przełącznik zasilania.

Ochrona przed ponownym uruchomieniem

- Produkt jest wyposażony w funkcję ochrony przed ponownym uruchomieniem. Zapobiega to niekontrolowanemu uruchomieniu produktu w przypadku przerwy w zasilaniu podczas pracy lub przypadkowego wyjęcia wtyczki sieciowej.
- **Ponowne włączanie:** Przełącznik zasilania 5 w pozycji „zwolniony". Ponownie włączyć produkt.

Funkcja powolnego uruchamiania

- Ten produkt posiada elektronicznie sterowaną funkcję powolnego uruchamiania, która stopniowo uruchamia produkt, chroniąc przed „odrzutem". Ta funkcja zwiększa bezpieczeństwo, a także pozwala uniknąć rozpryskiwania mieszanego materiału.

Wstępne ustawianie prędkości (patrz rys. F)

RADA

- Mieszadło uniwersalne 4 kręci się przez krótki czas po wyłączeniu produktu. Nie odkładać produktu na bok, dopóki się nie zatrzyma.
- Zaczynać od najniższej prędkości. Następnie zwiększać ustawioną wstępnie prędkość, aż do uzyskania najlepszego efektu mieszania.
- Ustawioną prędkość można zmienić wyłącznie wtedy, gdy produkt jest podłączony do źródła zasilania.

RADA

▶ Również jeśli produkt zostanie odłączony od źródła zasilania: Zadana prędkość obrotowa jest zachowywana do momentu ustawienia nowej prędkości obrotowej.

■ Szybkość mieszania produktu można dostosować do różnych lepkości. Do wyboru jest 6 poziomów prędkości.

Poziom 1:	300 min^{-1}
Poziom 2:	400 min^{-1}
Poziom 3:	500 min^{-1}
Poziom 4:	600 min^{-1}
Poziom 5:	700 min^{-1}
Poziom 6:	800 min^{-1}

□ Przed rozpoczęciem pracy ustawić prędkość zależnie od lepkości mieszanego materiału.

Wstępne ustawianie prędkości	**Prędkość obrotowa**
⊕ 7	Zwiększanie prędkości
⊖ 8	Zmniejszanie prędkości

● Używanie mieszadła do farb i zapraw

1. Mieszadło uniwersalne 4 trzeba zanurzyć w całości w mieszanym materiale.
2. Po całkowitym zanurzeniu mieszadła 4a w materiale prędkość można włączyć produkt.
3. Podczas mieszania ruszać mieszadłem uniwersalnym w pojemniku i mieszać tak długo, aż materiał zostanie dobrze wymieszany.
4. Gdy produkt został wyłączony: Mieszadło trzymać w mieszanym materiale tak długo, aż mieszadło uniwersalne zatrzyma się całkowicie.

● Po użyciu

1. Wyłączyć produkt. Odłączyć produkt od sieci zasilającej i pozwolić mu ostygnąć, jeśli to konieczne.
2. Sprawdzić, wyczyścić i przechowywać produkt zgodnie z opisem poniżej.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiejkolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

● Czyszczenie

RADA

▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

▶ Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

■ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.

□ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.

□ Przed każdym użyciem sprawdzać produkt pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Nie używać w przypadku wykrycia wadliwych lub zużytych części.

□ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać pędzla.

□ W szczególności, za pomocą szmatki i szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

- Zagnieżdżony pył wydmuchiwać sprężonym powietrzem (maks. 3 bary).
- Mieszadło uniwersalne 4 wymontować z wału mieszalnika 3 (rys. C, D). Mieszadło uniwersalne umyć wodą.
- Po wyczyszczeniu, mieszadło uniwersalne 4 wysuszyć i przed schowaniem spryskać odrobiną oleju antykorozyjnego.

Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne").

Części zamienne/akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt do naprawy należy oddawać do centrum serwisowego lub wykwalifikowanego elektryka posiadających oryginalne części zamienne. Zapewnia to bezpieczeństwo produktu.
- Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, muszą być wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego specjalistę w celu uniknięcia zagrożeń!

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
  Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
  Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przechowywanie

- Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 10 °C do 30 °C.
- Zalecamy przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu lub przykrywanie go odpowiednim materiałem, aby chronić przed kurzem.

Transport

- Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania.
- Zamontować zabezpieczenia transportowe, jeśli są.
- Produkt przenosić trzymając go zawsze za powierzchnie chwytne.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Rozwiązywanie problemów

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Wykonywać tylko takie prace, które opisano w niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie większe przeglądy, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę!

Rzekome awarie, usterki lub uszkodzenia są często spowodowane przyczynami, które może usunąć sam użytkownik. Dlatego przed skontaktowaniem się z wykwalifikowaną osobą należy sprawdzić produkt, korzystając z poniższej tabeli. W większości przypadków problemy można szybko rozwiązać.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt się nie uruchamia.	Niepodłączony do źródła zasilania.	Podłączyć do źródła zasilania.
	Uszkodzony kabel zasilania lub wtyczka.	Do sprawdzenia przez specjalistę.
	Inne wady elektryczne w produkcie.	Do sprawdzenia przez specjalistę.
Produkt nie osiąga pełnej mocy.	Zbyt niskie napięcie źródła zasilania (na przykład generatora).	Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła zasilania.
	Zablokowane otwory wentylacyjne.	Oczyścić otwory wentylacyjne.
Niezadowalający rezultat.	Zużyte narzędzie wkładane.	Narzędzie wkładane wymienić na nowe.
	Nieodpowiednie narzędzie wkładane dla wykonywanej pracy.	Użyć odpowiedniego narzędzia wkładanego.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać

w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 509617_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 509617_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 509617_2507)	
IAN:	**509617_2507**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE" Mieszadło do farb i zapraw**
Oznaczenie modelu:	**HG14003**

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

CE

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai . . . . . Psl 78
Įžanga . . . . . Psl 78
Naudojimas pagal paskirtį . . . . . Psl 78
Dalių aprašymas . . . . . Psl 79
Komplektacija . . . . . Psl 79
Techniniai duomenys . . . . . Psl 79
Saugos nuorodos . . . . . Psl 80
Bendrieji elektros įrankių saugos nurodymai . . . . . Psl 80
Saugos nuorodos dėl maišytuvo . . . . . Psl 82
Vibracijų ir triukšmo mažinimas . . . . . Psl 83
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju . . . . . Psl 83
Liekamoji rizika . . . . . Psl 84
Prieš naudojant pirmą kartą . . . . . Psl 84
Išpakavimas . . . . . Psl 84
Priedai . . . . . Psl 84
Prieš naudojimą . . . . . Psl 84
Universalaus maišytuvo montavimas . . . . . Psl 85
Universalaus maišytuvo nuėmimas ir išardymas . . . . . Psl 85
Naudojimas . . . . . Psl 85
Įjungimas/išjungimas (žr. E pav.) . . . . . Psl 85
Švelnaus paleidimo funkcija . . . . . Psl 85
Greičio reguliatorius (žr. F pav.) . . . . . Psl 86
Dažų ir skiedinio maišyklės naudojimas . . . . . Psl 86
Po naudojimo . . . . . Psl 86
Valymas ir priežiūra . . . . . Psl 86
Valymas . . . . . Psl 86
Techninė priežiūra . . . . . Psl 87
Remontas . . . . . Psl 87
Sandėliavimas . . . . . Psl 87
Transportavimas . . . . . Psl 87
Problemų sprendimas . . . . . Psl 87
Išmetimas . . . . . Psl 88
Garantija . . . . . Psl 88
Veiksmai norint pasinaudoti garantija . . . . . Psl 89
Klientų aptarnavimas . . . . . Psl 89
ES atitikties deklaracija . . . . . Psl 90

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir specifikacijų lentelėje naudojamos šios įspėjamosios nuorodos:			
	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Elektros smūgio pavojus!
	Naudokite apsauginius akinius!		Naudokite klausos apsaugos priemones!
	Užsidėkite nuo dulkių saugančią kaukę!		Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Apsiaukite batus su neslystančiu padu!		II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	Prieš keisdami priedus, valydami ir nustoję naudotis gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.		Kintamoji srovė/įtampa
			Naudokite tik sausose patalpose.
	Užfiksuota		Atfiksuota
	Bendrieji perspėjimai		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		

DAŽŲ IR SKIEDINIO MAIŠYKLĖ

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

Ši dažų ir skiedinio maišyklė (toliau „gaminiu“ arba „elektrinis įrankis“) skirta maišyti skystas ir miltelių formos statybines medžiagas, tokias kaip dažai, skiediniai, klijai, tinkas ir pan. Priklausomai nuo medžiagų konsistencijos, klampumo ir kiekio, pasirinkite tinkamus veiksmus, maišydami universaliu maišytuvu. Naudodami universalų maišytuvą ir nustatę tinkamą greitį pasieksite geriausią maišymo efektą.

Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą. Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius

pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima. Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

Dalių aprašymas

A, C ir F pav.:

1 Rankena
2 Montavimo raktas
3 Maišymo velenas (su M14 vidiniu sriegiu)
4 Universalus maišytuvas
4a Spiralinė dalis
4b Kotas
5 Įjungimo/išjungimo jungiklis
6 Išjungimo blokavimas
7 Sukimosi greičio pasirinkimas ⊕ (didesnis sūkių skaičius)
8 Sukimosi greičio pasirinkimas ⊖ (mažesnis sūkių skaičius)

Komplektacija

1 Dažų ir skiedinio maišyklė
1 Universalus maišiklis
2 Montavimo raktas (22 mm)
1 Naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Dažų ir skiedinio maišyklė:	**PFMR 1600 F6**
Modelio Nr.:	HG14003 (su VDE maitinimo kištuku) HG14003-BS (su BS maitinimo kištuku) HG14003-CH (su Šveicarijos kištuku)
Nominalioji įtampa, dažnis:	230 V~, 50/60 Hz
Nominalioji galia:	1600 W
Sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0:	0–800 min^{-1}
Maišytuvo įtaiso tvirtinimas:	M14
Maišytuvo įtaiso galvutės Ø:	138 mm
Apsaugos klasė:	II/⧈

Triukšmo skleidimas:		
Garso slėgio lygis	L_{pA}:	88,5 dB
Neapibrėžtis	K_{pA}:	3 dB
Garso galios lygis	L_{WA}:	96,5 dB
Neapibrėžtis	K_{WA}:	3 dB

⚠ PERSPĖJIMAS!

Naudokite klausos apsaugos priemones!

PASTABA

- Universalų maišytuvą 4 ir kitokio tipo spiralinę dalį 4a (su arba be koto 4b) galima įsigyti iš specializuotų pardavėjų. Specifikacijos:

Išorinis skersmuo (spiralinė dalis):	≤ 150 mm
Bendras ilgis:	≤ 650 mm
Srieginė jungtis:	M14

- Triukšmo skleidimo vertės buvo gautos vadovaujantis triukšmo matavimo metodu EN 62841-1. Naudotoją veikiantis triukšmo lygis gali siekti 80 dB(A). Todėl būtina užsidėti klausos apsaugą.

Vibracijos vertės:			
Darbo režimas – vibracijos intensyvumo vertė	a_h:	1,546	m/s^2
Neapibrėžtis	K :	1,5	m/s^2

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.
- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.

⚠ Saugos nuorodos

Bendrieji elektros įrankių saugos nurodymai

⚠ PERSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais**

patirties. Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas.** Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.
8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

Saugos nuorodos dėl maišytuvo

1. **Laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis už tam skirtų rankenų.** Nesuvaldžius galima susižaloti.
2. **Maišydami degias medžiagas, užtikrinkite pakankamą ventiliaciją, kad nesusidarytų sprogi atmosfera.** Susidariusius garus galima įkvėpti arba jie gali užsidegti nuo elektrinio įrankio suformuotų kibirkščių.
3. **Nemaišykite maisto produktų.** Elektriniai įrankiai ir jų antgaliai nėra skirti maisto produktams apdoroti.
4. **Laikykite laidą toliau nuo darbo vietos.** Laidas gali įsipainioti maišytuvo laikiklyje.

5. **Įsitikinkite, kad maišymo talpa padėta tvirtoje ir saugioje padėtyje.** Netinkamai pastatyta talpa gali netikėtai pajudėti.
6. **Neleiskite, kad skysčių patektų ant elektrinio įrankio korpuso.** Į elektrinį įrankį patekę skysčiai gali sugadinti įrenginį ir lemti sužalojimą elektros srove.
7. **Laikykitės maišomos medžiagos instrukcijų ir saugos nuorodų.** Maišoma medžiaga gali būti kenksminga.
8. **Elektriniam įrankiui įkritus į maišomą medžiagą, nedelsdami atjunkite įrankio kištuką ir leiskite jį apžiūrėti kvalifikuotam remontininkui.** Bandant išimti elektrinį įrankį, kuris dar prijungtas, galima susižaloti elektros srove.
9. **Nebandykite pasiekti maišymo talpos rankomis arba dėti į ją objektą maišymo metu.** Palietus maišytuvo laikiklį, galima rimtai susižaloti.
10. **Paleiskite ir naudokite elektrinį įrankį tik maišymo talpoje.** Maišymo laikiklis gali sulinkti arba suktis nevaldomu būdu.

Papildomos saugos nuorodos dėl maišytuvo

- Elektrinio įrankio niekada negalima naudoti sprogioje atmosferoje.
- Niekada nemaišykite medžiagų su degiais tirpikliais ar sudėtinėmis dalimis.
- Įsitikinkite, kad elektrinį įrankį įjungiant maišytuvo įtaisas yra įkištas į maišymo indą.
- Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis visiškai sustojo, ir tik tada traukite maišytuvo įtaisą iš maišymo indo.
- Visada naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite užsidėję apsauginius akinius.
- Naudodamiesi elektriniu įrankiu nemūvėkite laisvų rūbų.

Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminiui tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiui netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo. Leiskite gaminį patikrinti kvalifikuotam specialistui ir suremontuoti, jei reikia, tik tuomet naudokite jį iš naujo.

Liekamoji rizika

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

Prieš naudojant pirmą kartą

Išpakavimas

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Gaminys ir jo pakuotės medžiagos nėra vaikų žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

1. Išpakuokite visas dalis ir išdėliokite ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
2. Pašalinkite pakavimo medžiagas ir pakavimo bei transportavimo apsaugas (jei yra).
3. Įsitikinkite, kad pristatytos visos dalys ir jos nepažeistos. Jei kurių nors dalių trūksta arba jos pažeistos, gaminio nenaudokite ir susisiekite su pardavėju. Nenaudokite gaminio, kol negausite trūkstamų dalių arba kol pažeistos dalys nebus suremontuotos. Nepilnai surinkto arba pažeisto gaminio naudojimas kelia sužeidimų ir žalos nuosavybei grėsmę.
4. Įsitikinkite, kad turite visus priedus ir įrankius, kurių reikia surinkti produktą. Tai apima ir tinkamas asmenines apsaugines priemones.

Priedai

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedų ir įrankių galite įsigyti iš pardavėjo. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

Kilus dvejonių, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

Prieš naudojimą

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Nelaimingo atsitikimo rizika gaminį naudojant prijungus prie įtampos, kuri neatitinka nurodytosios tipo lentelėje.
- Įtampa ir dažnis turi atitikti gaminio tipo lentelėje nurodytąsias vertes.

Prieš tikrindami, montuodami priedus ar atlikdami reguliavimo veiksmus gaminį turite būti išjungę ir atjungę nuo lizdo!

● Universalaus maišytuvo montavimas

PASTABA

▶ Jums nereikia labai tvirtai pritvirtinti maišymo spirale prie koto. Gaminio sukamasis judėjimas saugiai pritvirtina kotą ir spiralinę dalį.

1. Pilnai įsukite kotą 4b į spiralinę dalį 4a (B pav.).
2. Tada įsukite surinktą universalų maišytuvą 4 į maišyklės veleną 3 (C pav.).
3. Pritvirtinkite universalų maišytuvą montavimo raktais 2 pagal sukimosi kryptį 🔒 (pav. D).

● Universalaus maišytuvo nuėmimas ir išardymas

□ **Universalaus maišytuvo 4 nuėmimas nuo maišyklės veleno 3:** Montavimo raktais 2 sukite pagal sukimosi kryptį 🔓 (atlikite veiksmus, nurodytus skyriuje „Universalaus maišiklio montavimas“, atvirkštine tvarka).

□ **Spiralinės dalies 4a nuėmimas nuo universalaus maišytuvo:**

1. Uždėkite vieną montavimo raktą 2 ant šešiakampės koto 4b jungties.
2. Kitą montavimo raktą uždėkite ant šešiakampės spiralinės dalies 4a jungties.
3. Laikykite vieną montavimo raktą ir sukite kitą montavimo raktą prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte jungtį.
4. Visiškai atsukite maišymo spiralę ir nuimkite ją nuo koto.

● Naudojimas

● Įjungimas/išjungimas (žr. E pav.)

Įjungimas:

□ Paspauskite ir laikykite nuspaudę įjungiklį/išjungiklį 5.

Ilgalaikis naudojimas:

□ Kai įjungiklis/išjungiklis 5 yra nuspaustas, paspauskite išjungimo blokatorių 6.

Išjungimas:

□ Įjungiklį/išjungiklį 5 atleiskite. Jei įjungiklis/išjungiklis yra užblokuotas nuolatiniam veikimui, trumpai paspauskite įjungiklį/išjungiklį, kad jį atrakintumėte.

Apsauga nuo pakartotinio paleidimo

■ Gaminys yra įrengtas saugos funkcija, apsaugančia nuo pakartotinio paleidimo. Tai užkerta kelią nekontroliuojamam gaminio veikimui, jei veikimo metu nutrūksta elektros tiekimas arba netyčia ištraukiamas maitinimo kištukas.

□ **Įjungimas iš naujo:** Nustatykite įjungiklį/išjungiklį 5 į padėtį IŠJUNGTA. Vėl įjunkite gaminį.

● Švelnaus paleidimo funkcija

■ Šiame gaminyje integruota elektroniškai valdoma švelnaus paleidimo funkcija, skirta sklandžiai paleisti gaminį ir išvengti atatrankos. Ši funkcija padidina saugumą ir apsaugo nuo maišytinų medžiagų išsitaškymo iš maišymo indo.

● Greičio reguliatorius (žr. F pav.)

PASTABA

- ▶ Universalus maišytuvas [4] trumpai juda, kai gaminys išjungtas. Nepadėkite gaminio į šalį, kol jis visiškai nesustojo.
- ▶ Visada pradėkite nuo mažiausio greičio nustatymo. Tuomet didinkite pirmiau pasirinktą greitį, kol gausite geriausią maišymo rezultatą.
- ▶ Pasirinktą greitį galite keisti tik tada, kai gaminys yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- ▶ Net atjungus gaminį nuo maitinimo tinklo: Naujausiai pasirinktas greitis išlieka, kol pasirenkate kitą greitį.

■ Gaminio maišymo greitį gali reguliuoti pagal skirtingus klampumus. Galima pasirinkti iš 6 greičio lygių.

1 lygis:	300 min^{-1}
2 lygis:	400 min^{-1}
3 lygis:	500 min^{-1}
4 lygis:	600 min^{-1}
5 lygis:	700 min^{-1}
6 lygis:	800 min^{-1}

□ Prieš pradėdami darbą, nustatykite greitį pagal maišomų medžiagų klampumą.

Sukimosi greičio pasirinkimas	Sukimosi greitis
⊕ [7]	Didinti greitį
⊖ [8]	Mažinti greitį

● Dažų ir skiedinio maišyklės naudojimas

1. Įmerkite universalų maišytuvą [4] į maišytiną medžiagą.
2. Kai tik spiralinė dalis [4a] bus pilnai įmerkta į medžiagą, gaminį galėsite įjungti.
3. Maišymo metu judinkite universalų maišytuvą maišymo inde, kol medžiaga bus rūpestingai sumaišyta.
4. Išjungus gaminį: Palikite spiralinę dalį medžiagoje, kurią maišėte, kol universalus maišytuvas visiškai sustos.

● Po naudojimo

1. Išjunkite gaminį. Atjunkite gaminį nuo lizdo ir palikite atvėsti.
2. Patikrinkite, nuvalykite ir padėkite laikyti gaminį taip, kaip nurodyta toliau.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!

Prieš apžiūrėdami, techniškai prižiūrėdami ar valydami gaminį jį išjunkite, atjunkite nuo lizdo ir palikite atvėsti!

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- ▶ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.

■ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.

□ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.

□ Prieš kiekvieną gaminio naudojimą patikrinkite, ar nėra susidėvėjusių ir pažeistų dalių. Jei pastebite susidėvėjusių ar pažeistų dalių, produkto nebenaudokite.

□ Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiau pasiekiamas vietas valykite šepetėliu.

- Ypač svarbu po kiekvieno naudojimo šluoste ir šepetėliu nuvalyti ventiliavimo angas.
- Sunkiau pašalinamą purvą galite pašalinti suslėgtu oru (iki 3 barų).
- Nuimkite universalų maišytuvą 4 nuo maišyklės veleno 3 (C, D pav.). Universalų maišytuvą nuvalykite naudodami vandenį.
- Nuvalę universalų maišytuvą 4 nusausinkite ir apipurkškite nuo rūdžių susidarymo saugančia alyva.

Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

Atsarginės dalys/priedai

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Patikėkite gaminį suremontuoti priežiūros centrui arba elektrikui – bet tik jei remontuoja originaliomis dalimis. Taip užtikrinsite, kad išlaikomas gaminio saugumas.
- ▶ Jei pažeistas maitinimo laidas arba kištukas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas arba panašiai kvalifikuotas technikas!

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių:
Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)
Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.

Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

Sandėliavimas

- Gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.
- Valykite gaminį, kaip aprašyta anksčiau.
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Ideali laikymo temperatūra yra nuo 10 °C iki 30 °C.
- Rekomenduojame gaminį laikyti originalioje pakuotėje arba apdengti tinkama medžiaga ar danga, kuri apsaugotų nuo dulkių.

Transportavimas

- Gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.
- Pritvirtinkite transportavimo apsaugas, jei tokios yra.
- Gaminį visada neškite už suėmimo paviršiaus.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

Problemų sprendimas

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Atlikite tik tuos veiksmus, kurie aprašyti šiose naudojimo instrukcijose! Jei negalite problemos išspręsti patys, bet kokius tolesnius apžiūros, techninės priežiūros ar remonto darbus patikėkite atlikti įgaliotam kliento aptarnavimo centrui ar panašiai kvalifikuotam technikui!

Tariami veikimo sutrikimai, gedimai ar triktys dažnai kyla dėl priežasčių, kurias gali pašalinti pats naudotojas. Todėl prieš susisiekdami su kvalifikuotu techniku pirma patikrinkite gaminį, vadovaudamiesi žemiau pateikta lentele. Dauguma atvejų problemą galima greitai išspręsti.

Problema	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Gaminys nepasileidžia.	Neprijungtas prie elektros tinklo.	Prijunkite prie elektros tinklo.
	Maitinimo laidas arba kištukas neveikia.	Patikėkite patikrinti kvalifikuotam technikui.
	Kitas elektrinis gaminio gedimas.	Patikėkite patikrinti kvalifikuotam technikui.
Gaminys nepasiekia visiško pajėgumo.	Maitinimo šaltinis (pvz., generatorius) turi per mažai įtampos.	Prijunkite gaminį prie kito maitinimo šaltinio.
	Blokuojamos ventiliavimo angos.	Nuvalykite ventiliavimo angas.
Nepakankami rezultatai.	Įrankio antgalis susidėvėjo.	Išvalykite įrankio antgalį.
	Įrankio antgalis netinka pagal numatytąją paskirtį.	Naudokite tinkamą įrankio antgalį.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime.

Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 509617_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 509617_2507 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 0 800 33062
Užklausos forma *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

ES atitikties deklaracija

LT

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 509617_2507)	
IAN:	**509617_2507**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE" Dažų ir skiedinio maišyklė**
Modelio numeris:	**HG14003**

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
Direktyva 2011/65/ES
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija
Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

CE

Kasutatud hoiatused ja sümbolid . . . . . Lehekülg 92
Sissejuhatus . . . . . Lehekülg 92
Otstarbekohane kasutamine . . . . . Lehekülg 92
Osade kirjeldus . . . . . Lehekülg 93
Tarnekomplekt . . . . . Lehekülg 93
Tehnilised andmed . . . . . Lehekülg 93
Ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 94
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 94
Segurite ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 96
Vibratsiooni ja müra vähendamine . . . . . Lehekülg 97
Käitumine hädaolukorras . . . . . Lehekülg 97
Jääkohud . . . . . Lehekülg 97
Enne esmakordset kasutamist . . . . . Lehekülg 98
Lahtipakkimine . . . . . Lehekülg 98
Tarvikud . . . . . Lehekülg 98
Enne kasutamist . . . . . Lehekülg 98
Universaalse segamisvispli paigaldamine . . . . . Lehekülg 98
Universaalse segamisvispli eemaldamine ja demonteerimine . . . . . Lehekülg 99
Kasutamine . . . . . Lehekülg 99
Sisse-/väljalülitamine (vt joonis E) . . . . . Lehekülg 99
Sujuva käivitamise funktsioon . . . . . Lehekülg 99
Pöörlemiskiiruse eelseadistamine (vt joonis F) . . . . . Lehekülg 99
Värvi- ja mördiseguri kasutamine . . . . . Lehekülg 100
Pärast kasutamist . . . . . Lehekülg 100
Puhastamine ja hooldus . . . . . Lehekülg 100
Puhastamine . . . . . Lehekülg 100
Hooldus . . . . . Lehekülg 101
Remont . . . . . Lehekülg 101
Hoiustamine . . . . . Lehekülg 101
Transport . . . . . Lehekülg 101
Tõrked ja kõrvaldamine . . . . . Lehekülg 101
Jäätmekäitlus . . . . . Lehekülg 102
Garantii . . . . . Lehekülg 102
Garantii käsitlemine . . . . . Lehekülg 103
Teenindus . . . . . Lehekülg 103
ELi vastavusdeklaratsioon . . . . . Lehekülg 104

Kasutatud hoiatused ja sümbolid			
Selles kasutusjuhendis, pakendil ja tüübisildil kasutatakse järgmisi hoiatusi:			
	Lugege kasutusjuhendit.		Elektrilöögi oht!
	Kandke kaitseprille!		Kandke kuulmiskaitsevahendit!
	Kandke tolmumaski!		Kandke kaitsekindaid!
	Kandke libisemiskindlaid turvajalatseid!		Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Enne lisatarvikute vahetamist, puhastamist ja mittekasutamisel lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust.		Vahelduvvool/-pinge
			Kasutage ainult kuivades siseruumides.
	Lukustamine		Vabastamine
	Üldised hoiatused		Ohutusjuhised Tegevusjuhised
	CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.		

VÄRVI- JA MÖRDISEGUR

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

See värvi- ja mördisegur (edaspidi nimetatud „toode“ või „elektritööriist“) on ette nähtud vedelate ja pulbriliste materjalide nagu värvide, mörtide, liimide, krohvide ja sarnaste ainete segamiseks. Olenevalt materjali konsistentsist ja segamiskogusest tuleb kasutada vastava segamistoimega sobivat universaalset segamisvisplit. Vastava pöörlemiskiiruse seadistusega universaalne segamisvispel saavutab parima segamistoime.

Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest. Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ega teiste kasutusalade jaoks.

Osade kirjeldus

Joonis A, C ja F:

1 Käepide
2 Montaaživõti
3 Segamisvõll (M14 sisekeermega)
4 Universaalne segamisvispel
4a Segamisspiraal
4b Vars
5 Toitelüliti
6 Väljalülitustõkesti
7 Pöörlemiskiiruse eelvalikunupp ⊕ (suurem pöörlemiskiirus)
8 Pöörlemiskiiruse eelvalikunupp ⊖ (väiksem pöörlemiskiirus)

Tarnekomplekt

1 Värvi- ja mördisegur
1 Universaalne segamisvispel
2 Montaaživõti (22 mm)
1 Kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Värvi- ja mördisegur:	**PFMR 1600 F6**
Mudeli nr:	HG14003 (VDE-pistikuga) HG14003-BS (BS-pistikuga) HG14003-CH (Šveitsi pistikuga)
Nimipinge, -sagedus:	230 V~, 50/60 Hz
Nimivõimsus:	1600 W
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0:	0–800 min^{-1}
Seguri kinnitus:	M14
Segamispea Ø:	138 mm
Kaitseklass:	II/⧈

Müraemissioon:		
Helirõhutase	L_{pA}:	88,5 dB
Määramatus	K_{pA}:	3 dB

Helivõimsuse tase	L_{WA}:	96,5 dB
Määramatus	K_{WA}:	3 dB

⚠ HOIATUS!

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

MÄRKUS

- Universaalsed segamisvisplid 4 ja teist tüüpi segamisspiraalid 4a (varrega 4b või ilma) leiate spetsiaalsetest kauplusest. Spetsifikatsioonid:

  Välisläbimõõt (segamisspiraal): ≤ 150 mm
  Kogupikkus: ≤ 650 mm
  Keere: M14

- Müratasemed on leitud müra mõõtmise meetodite abil EN 62841-1 järgi. Müratase võib ületada kasutaja jaoks 80 dB(A). Seetõttu on soovitatav kanda kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsiooniväärtused:		
Töörežiim – vibratsiooni emissiooni-väärtus	a_h:	1,546 m/s^2
Määramatus	K :	1,5 m/s^2

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
  Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

⚠ Ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega**

elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
7) **Kui tolmuimemis- ja tolmukogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel.** Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd. Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

Segurite ohutusjuhised

1. **Hoidke elektritööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
2. **Tagage ohtliku keskkonna vältimiseks süttivate ainete segamisel piisav ventilatsioon.** Moodustuvad aurud võidakse sisse hingata või need võivad elektritööriista tekitatud sädemete tõttu süttida.
3. **Ärge segage toiduaineid.** Elektritööriistad ja nende tarvikud ei ole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
4. **Hoidke toitejuhe töökohast eemal.** Toitejuhe võib takerduda segamiskorvi.
5. **Tagage, et segamismahuti oleks kindel ja stabiilne.** Mittenõuetekohaselt kindlustatud mahuti võib ootamatult liikuda.
6. **Jälgige, et vedelik ei pritsiks vastu elektritööriista korpust.** Elektritööriista sisse tunginud vedelik võib põhjustada kahjustusi ja elektrilööki.
7. **Järgige ohutusjuhiseid ja soovitusi segatava materjali kohta.** Segatav materjal võib olla tervist kahjustav.

8. **Kui elektritööriist kukub segatavasse materjali, tõmmake kohe toitepistik välja ja laske elektritööriista kvalifitseeritud spetsialistil kontrollida.** Kui panete käe mahutisse ja elektritööriist on veel seal sees ning ühendatud pistikupessa, võte saada elektrilöögi.
9. **Ärge pange segamise ajal käsi segamismahutisse ega laske sinna sattuda muudel esemetel.** Kokkupuude segamiskorviga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
10. **Käivitage ja seisake elektritööriist ainult segamismahutis.** Segamiskorv võib kontrollimatult ümber paiskuda või deformeeruda.

Täiendavad ohutusjuhised segurite kasutamiseks

- Elektritööriista ei tohi mitte kunagi kasutada plahvatusohtlikes keskkondades.
- Ärge kunagi segage materjale, mis sisaldavad süttivaid lahusteid või aineid.
- Lülitage elektritööriist sisse alles siis, kui segur asub segamismahutis.
- Laske elektritööriistal täielikult seisma jääda, enne kui te seguri segamismahutist välja võtate.
- Kui töötate elektritööriistaga, kandke alati kaitseprille.
- Kui töötate elektritööriistaga, ärge kandke avaraid rõivaid.

Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage seadmega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/ haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korralike kohe välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

Jääkohud

MÄRKUS

▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Enne esmakordset kasutamist

● Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1. Pakkige kõik osad lahti ja asetage need lamedale stabiilsele pinnale.
2. Eemaldage pakkematerjal ja pakke-/transpordikinnitused (kui on olemas).
3. Veenduge, et tarnekomplekt oleks täielik ja võimalike kahjustusteta. Kui peaksite tuvastama, et osad puuduvad või on puudustega, pöörduge edasimüüja poole, kellelt selle toote ostsite. Ärge kasutage toodet enne, kui puuduvad osad on järele tarnitud või defektsed osad asendatud. Mittetäieliku või kahjustatud toote kasutamine võib põhjustada inimvigastusi ja materiaalset kahju.
4. Veenduge, et teil oleks kasutuselevõtuks ja kasutamiseks olemas vajalikud lisatarvikud ja tööriistad. See hõlmab ka sobivaid isikukaitsevahendeid.

● Tarvikud

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi tarvikuid ja tööriistu:

- Sobivad isikukaitsevahendid

Lisatarvikud ja tööriistad leiate spetsiaalsetest kauplusest. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

● Enne kasutamist

⚠ HOIATUS!

- ▶ Kui toodet kasutatakse võrgupingega, mis ei vasta tüübisildile, tekib õnnetusoht.
- ▶ Vooluvarustuse võrgupinge peab vastama tüübisildil esitatud andmetele.

Enne ülevaatustööde tegemist, lisatarvikute paigaldamisel või seadistustöödel lülitage toode alati välja ja eemaldage see vooluvõrgust!

● Universaalse segamisvispli paigaldamine

MÄRKUS

- ▶ Te ei pea segamisspiraali varrele väga kõvasti kinnitama. Toote pöörlemisega keeratakse vars ja segamisspiraal kindlalt kinni.

1. Kruvige vars 4b täielikult segamisspiraali 4a külge (joonis B).
2. Seejärel kruvige universaalne segamisvispel 4 segamisvõlli 3 külge (joonis C).
3. Keerake universaalne segamisvispel montaaživõtmetega 2 vastavalt pöörlemissuunale kinni (joonis D).

Universaalse segamisvispli eemaldamine ja demonteerimine

□ Eemaldage **universaalne segamisvispel 4 segamisvõllilt 3:** Kasutage montaaživõtmeid 2 vastavalt pöörlemissuunale (toimige vastupidises järjekorras jaotise „Universaalse segamisvispli paigaldamine“ juhistele).

□ Eemaldage **segamisspiraal 4a universaalselt segamisvisplilt:**

1. Pange montaaživõti 2 varre 4b kuuskantühendusele.
2. Pange teine montaaživõti segamisspiraali 4a kuuskantühendusele.
3. Hoidke ühte montaaživõtit kinni ja keerake teist paigaldusvõtit ühenduse lahti keeramiseks vastupäeva.
4. Keerake segamisspiraal täielikult lahti ja eemaldage segamisspiraal varrelt.

Kasutamine

Sisse-/väljalülitamine (vt joonis E)

Sisselülitamine:

□ Vajutage ja hoidke all toitelülitit 5.

Pidevrežiim:

□ Kui toitelüliti 5 on alla vajutatud, vajutage väljalülitustõkestit 6.

Väljalülitamine:

□ Laske toitelüliti 5 lahti. Kui toitelüliti on pidevrežiimi jaoks lukustatud, vajutage vabastamiseks korraks toitelülitit.

Taaskäivitumise kaitse

- Toode on varustatud ohutusfunktsiooniga taaskäivitumise kaitse jaoks. See takistab toote kontrollimatut käivitumist, kui töötamise voolutoide katkeb või kui pistik juhuslikult pistikupesast välja tõmmatakse.

□ **Taassisselülitamine:** Seadke toitelüliti 5 asendisse VÄLJA. Lülitage toode taas sisse.

Sujuva käivitamise funktsioon

- Sellel tootel on elektrooniliselt reguleeritav sujuva käivitamise funktsioon, mille abil toode käivitub järk-järgult, et vältida tagasilööki. See funktsioon suurendab ohutust ja takistab ka segatava materjali väljapritsimist segamismahutist.

Pöörlemiskiiruse eelseadistamine (vt joonis F)

MÄRKUS

- Universaalne segamisvispel 4 liigub pärast toote väljalülitamist veel lühikest aega. Ärge pange toodet enne kõrvale, kuni see on täielikult seiskunud.
- Alustage väikseima pöörlemiskiirusega. Suurendage seejärel eelseadistatud pöörlemiskiirust seni, kuni on saavutatud sobiv segamistoime.
- Te saate eelseadistatud pöörlemiskiirust muuta ainult siis, kui toode on ühendatud toitega.

MÄRKUS

▶ Ka pärast seda, kui olete toote toitest lahutanud: Pöörlemiskiiruse eelseadistus jääb püsima, kuni seadistate uue pöörlemiskiiruse.

■ Toote segamiskiirust saab kohandada erinevatele viskoossuse astmetele. Valida saab 6 kiirusastme vahel.

1. aste:	300 min^{-1}
2. aste:	400 min^{-1}
3. aste:	500 min^{-1}
4. aste:	600 min^{-1}
5. aste:	700 min^{-1}
6. aste:	800 min^{-1}

□ Seadistage pöörlemiskiirus vastavalt segatavate materjalide viskoossusele.

Pöörlemiskiiruse eelvalikunupp	Pöörlemiskiirus
⊕ 7	suurem pöörlemiskiirus
⊖ 8	väiksem pöörlemiskiirus

● Värvi- ja mördiseguri kasutamine

1. Kastke universaalne segamisvispel 4 segatavasse materjali.
2. Niipea kui segamisspiraal 4a on täielikult materjali sisse kastetud, võite toote sisse lülitada.
3. Liigutage universaalset segamisvisplit segamise ajal segamismahutis ja segage nii kaua, kuni materjal on hästi läbi segatud.
4. Kui olete toote välja lülitanud: Jätke segamisspiraal segatavasse materjali, kuni universaalne segamisvispel on täielikult seiskunud.

● Pärast kasutamist

1. Lülitage toode välja. Eemaldage toode vooluvõrgust ja laske sellel vajaduse korral maha jahtuda.
2. Kontrollige, puhastage ja hoiustage toodet, nagu allpool kirjeldatud.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!

Lülitage toode välja, eemaldage see vooluvõrgust ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid!

● Puhastamine

MÄRKUS

▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.

■ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.

□ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.

□ Kontrollige iga kord enne kasutamist, ega tootel pole kulunud või defektseid osi. Kui tuvastate defektsed või kulunud osad, siis ärge toodet kasutage.

□ Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks harja.

□ Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest lapiga ja harjaga.

□ Puhuge tõrges tolm suruõhuga (max 3 bar) ära.

□ Eemaldage universaalne segamisvispel 4 segamisvõllilt 3 (joonis C, D). Puhastage universaalset segamisvisplit veega.

□ Pärast puhastamist kuivatage universaalset segamisvisplit [4] ja pihustage sellele enne hoiustamist veidi roostekaitseõli.

Hooldus

□ Kontrollige toodet ja tarvikuid (nt lisavarustust) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Varuosad/tarvikud

⚠ HOIATUS!

- ▶ Toodet võivad remontida ainult teeninduse spetsialistid või kvalifitseeritud elektrik ja selleks võib kasutada ainult originaalvaruosi. Nii tagatakse toote ohutus.
- ▶ Kui toitejuhe või toitepistik on kahjustatud, siis tuleb see lasta tootjal või sarnaselt kvalifitseeritud spetsialistil välja vahetada, et ohte vältida!

■ Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidli veebipoest:
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.

Remont

□ Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

Hoiustamine

□ Lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
□ Puhastage seadet, nagu eespool kirjeldatud.
□ Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
□ Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne hoiustamistemperatuur on vahemikus 10 °C kuni 30 °C.
■ Soovitame hoida toodet selle originaalpakendis või katta see tolmu kaitseks sobiva riidega.

Transport

□ Lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
□ Paigaldage transpordikaitseseadised, kui need on olemas.
□ Kandke toodet alati haardepindadest.
□ Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
□ Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

Tõrked ja kõrvaldamine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Tehke ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud töid! Kõiki teisi ülevaatus-, hooldus- ja remonditöid tuleb lasta teha volitatud klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud spetsialistil!

Arvatavad väärtalitlused, tõrked või kahjustused tulenevad sageli põhjustest, mida kasutaja ise saab kõrvaldada. Kontrollige toodet seetõttu enne spetsialisti poole pöördumist alloleva tabeli abil. Enamikul juhtudel on võimalik tõrkeid selliselt kiiresti kõrvaldada.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei käivitu.	Ei ole vooluvõrku ühendatud.	Ühendage vooluvõrku.
	Toitejuhe või pistik defektne.	Laske spetsialistil kontrollida.
	Tootel on muu elektriline defekt.	Laske spetsialistil kontrollida.
Toode ei saavuta täisvõimsust.	Vooluvarustusel (nt generaator) on liiga madal pinge.	Ühendage toode sobiva vooluvarustusega.
	Õhutusavad blokeeritud.	Puhastage õhutusavad.
Ebarahuldav tulemus.	Tarvik on kulunud.	Vahetage uue tarviku vastu.
	Tarvik ei ole ülesandeks sobiv.	Kasutage sobivat tarvikut.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/ 80–98: liitmaterjalid.

Toode:

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks

osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 509617_2507).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 509617_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

Teenindus

(EE) **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049141
Kontakti vorm *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 509617_2507)	
IAN:	**509617_2507**
Tootekood:	**"PARKSIDE" Värvi- ja mördisegur**
Mudeli number:	**HG14003**

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EL
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Koht	Kuupäev	Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

CE

Izmantotie brīdinājumi un simboli . . . . . Lpp. 106
Ievads . . . . . Lpp. 106
Paredzētais lietojums . . . . . Lpp. 106
Detaļu apraksts . . . . . Lpp. 107
Piegādes komplekts . . . . . Lpp. 107
Tehniskie dati . . . . . Lpp. 107
Drošības norādījumi . . . . . Lpp. 108
Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem . . . . . Lpp. 108
Drošības norādījumi maisītājiem . . . . . Lpp. 110
Vibrāciju un trokšņu samazināšana . . . . . Lpp. 111
Rīcība ārkārtas situācijās . . . . . Lpp. 112
Citi riski . . . . . Lpp. 112
Pirms pirmās lietošanas reizes . . . . . Lpp. 112
Izpakošana . . . . . Lpp. 112
Piederumi . . . . . Lpp. 112
Pirms lietošanas . . . . . Lpp. 113
Universālā maisītāja montāža . . . . . Lpp. 113
Universālā maisītāja noņemšana un demontāža . . . . . Lpp. 113
Lietošana . . . . . Lpp. 113
Ieslēgšana/izslēgšana (skatiet E att.) . . . . . Lpp. 113
Mīkstās iedarbināšanas funkcija . . . . . Lpp. 114
Apgriezienu skaita iepriekšēja iestatīšana (skatiet F att.) . . . . . Lpp. 114
Ierīces krāsas un apmetuma maisīšanai apkalpošana . . . . . Lpp. 114
Pēc lietošanas . . . . . Lpp. 114
Tīrīšana un kopšana . . . . . Lpp. 115
Tīrīšana . . . . . Lpp. 115
Apkope . . . . . Lpp. 115
Remonts . . . . . Lpp. 115
Glabāšana . . . . . Lpp. 116
Transportēšana . . . . . Lpp. 116
Traucējumi un novēršana . . . . . Lpp. 116
Utilizācija . . . . . Lpp. 116
Garantija . . . . . Lpp. 117
Rīcība garantijas gadījumā . . . . . Lpp. 117
Serviss . . . . . Lpp. 118
ES atbilstības deklarācija . . . . . Lpp. 119

Izmantotie brīdinājumi un simboli Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un datu plāksnītē ir izmantoti šādi brīdinājumi:			
	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Elektriskās strāvas trieciena risks!
	Lietojiet aizsargbrilles!		Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
	Nēsājiet masku pret putekļiem!		Valkājiet aizsargcimdus!
	Drošībai nēsājiet apavus, kas neslīd!		II aizsardzības klase (dubultā izolācija)
	Pirms nomainīt papildu aprīkojumu, tīrāt vai nelietojat izstrādājumu, izslēdziet un atvienojiet to no elektrotīkla.		Maiņstrāva/spriegums
			Izmantojiet tikai sausās iekštelpās.
	Pievilkt		Atskrūvēt
	Vispārīgas brīdinājumu norādes		Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		

IERĪCE KRĀSAS UN APMETUMA MAISĪŠANAI

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

Šī ierīce krāsas un apmetuma maisīšanai (turpmāk tekstā – "izstrādājums" vai "elektroinstruments") ir paredzēta šķidru un pulverveida celtniecības materiālu, piemēram, krāsas, javas, līmes, apmetuma un tamlīdzīgu vielu sajaukšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un sajaucamā daudzuma ir jāizmanto atbilstošs universālais maisītājs, kas nodrošina nepieciešamo sajaukšanas rezultātu. Izmantojot universālo maisītāju ar atbilstošu apgriezienu skaita iestatījumu, tiek sasniegts labākais sajaukšanas rezultāts.

Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu

dzīvībai, traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai citām lietojuma jomām.

Detaļu apraksts

A, C un F attēls:

1 Rokturis
2 Montāžas atslēga
3 Maisītāja vārpsta (ar M14 iekšējo vītni)
4 Universālais maisītājs
4a Maisīšanas spirāle
4b Stienis
5 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6 Izslēgšanās bloķētājs
7 Ātruma izvēle ⊕ (lielāks griešanās ātrums)
8 Ātruma izvēle ⊖ (mazāks griešanās ātrums)

Piegādes komplekts

1 Ierīce krāsas un apmetuma maisīšanai
1 Universālais maisītājs
2 Montāžas atslēga (22 mm)
1 Lietošanas instrukcija

Tehniskie dati

Ierīce krāsas un apmetuma maisīšanai:	**PFMR 1600 F6**
Modelis Nr.:	HG14003 (ar VDE kontaktdakšu) HG14003-BS (ar BS kontaktdakšu) HG14003-CH (ar Šveices kontaktdakšu)
Nominālais spriegums, frekvence:	230 V~, 50/60 Hz
Nominālā jauda:	1600 W
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0:	0–800 min^{-1}
Maisītāja savienojošā vītne:	M14
Maisītāja galva Ø:	138 mm
Aizsardzības klase:	II/⧈

Trokšņa emisija:		
Skaņas spiediena līmenis	L_{pA}:	88,5 dB
Nenoteiktība	K_{pA}:	3 dB
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA}:	96,5 dB
Nenoteiktība	K_{WA}:	3 dB

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

NORĀDE

- Universālais maisītājs 4 un citu veidu maisīšanas spirāles 4a (ar vai bez maisītāja stieņa 4b) Jūs varat iegādāties specializētajās tirdzniecības vietās. Specifikācija:

  Ārējais diametrs (maisīšanas spirāle): ≤ 150 mm
  Kopējais garums: ≤ 650 mm
  Vītne: M14

- Trokšņa līmeņi tika noteikti, izmantojot trokšņa mērīšanas metodi saskaņā ar EN 62841-1 standartu. Operatora trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB(A). Tāpēc ieteicams lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.

Vibrācijas vērtības:		
Darba režīms – vibrācijas vērtības	a_h:	1,546 m/s^2
Nenoteiktība	K :	1,5 m/s^2

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

⚠ Drošības norādījumi

Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visas drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

1) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstruments ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām.** Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

Drošības norādījumi maisītājiem

1. **Turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz tam paredzētajiem rokturiem.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
2. **Lai izvairītos no bīstamam vielām gaisā, maisot viegli uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu telpas ventilāciju.** Tvaiki var tikt ieelpoti vai aizdegties no elektroinstrumenta radītajām dzirkstelēm.

3. **Nemaisiet pārtikas līdzekļus.** Elektroinstrumenti un to darba instrumenti nav paredzēti pārtikas pārstrādei.
4. **Turiet strāvas vadu prom no darba zonas.** Strāvas vads var sapīties maisīšanas uzgalī.
5. **Pārliecinieties, ka maisīšanas tvertne ir stabila un droša.** Neatbilstoši nostiprināta tvertne var negaidīti pārvietoties.
6. **Pārliecinieties, ka šķidrums nešļakstās uz elektroinstrumenta korpusa.** Šķidrums, kas iekļuvis elektroinstrumentā, var izraisīt bojājumus un elektriskās strāvas triecienu.
7. **Ievērojiet sajaucamā materiāla norādījumus un drošības norādījumus.** Sajaucamais materiāls var būt kaitīgs veselībai.
8. **Ja elektroinstruments nokļūst sajaucamajā materiālā, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un lūdziet pārbaudīt elektroinstrumentu kvalificētam personālam.** Ieliekot rokas tvertnē, kurā atrodas elektroinstruments, kas ir pievienots kontaktligzdai, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
9. **Maisīšanas procesā nelieciet rokas maisīšanas tvertnē un neievietojiet tajā nekādus citus priekšmetus.** Saskare ar maisīšanas uzgali var izraisīt nopietnus ievainojumus.
10. **Iedarbiniet un apstādiniet elektroinstrumentu tikai maisīšanas tvertnē.** Maisīšanas uzgalis var sākt nekontrolēti griezties vai saliekties.

Papildu drošības norādījumi maisītāju lietošanai

- Elektroinstrumentu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā vidē.
- Nekad nejauciet materiālus, kas satur viegli uzliesmojošas vielas vai šķīdinātājus.
- Ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad maisītājs atrodas maisīšanas tvertnē.
- Pirms maisītāja izņemšanas no maisīšanas tvertnes, ļaujiet elektroinstrumentam pilnībā apstāties.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, nevalkājiet brīvi krītošu apģērbu.

Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliecinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, nekavējoties to izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists pārbauda ierīci un nepieciešamības gadījumā salabo to.

Citi riski

NORĀDE

- Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopts.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojums nav bērnu rotaļlieta! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1. Izpakojiet visas detaļas un novietojiet tās uz līdzenas, stabilas virsmas.
2. Noņemiet iepakojuma materiālu un aprīkojumu, kas paredzēts drošai transportēšanai (ja tāds ir).
3. Pārliecinieties, ka piegādes komplekts ir pilnīgs un bez iespējamiem bojājumiem. Ja komplektā trūkst detaļas vai tās ir bojātas, sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties šo izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kamēr nav piegādātas trūkstošās detaļas vai bojātās detaļas nav nomainītas. Nepilnīga vai bojāta izstrādājuma lietošana var izraisīt miesas un mantas bojājumus.
4. Pārliecinieties, ka jums ir nepieciešamais papildu aprīkojums un darbarīki, kas nepieciešami nodošanai ekspluatācijā un lietošanai. Tas ietver piemērotus individuālās aizsardzības līdzekļus.

Piederumi

Lai droši un atbilstoši lietotu šo izstrādājumu, būs nepieciešami tādi piederumi kā, piemēram, darba rīki un darba instrumenti:

- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Papildu aprīkojumu un darbarīkus Jūs varat iegādāties specializētās tirdzniecības vietās. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).

Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

● Pirms lietošanas

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Ja izstrādājumu lieto ar tīkla spriegumu, kas neatbilst datu plāksnītē norādītajam, pastāv negadījuma risks.
- ▶ Strāvas padeves tīkla spriegumam jāatbilst informācijai uz datu plāksnītes.

Pirms veicat pārbaudes darbus, pievienojat papildu aprīkojumu vai veicat regulēšanu, vienmēr izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla!

● Universālā maisītāja montāža

NORĀDE

- ▶ Maisīšanas spirāli nepiestipriniet ļoti cieši pie maisītāja stieņa. Izstrādājuma rotējošās kustības dēļ maisītāja stienis un maisīšanas spirāle ir droši pievilkti.

1. Pilnībā ieskrūvējiet maisītāja stieni 4b maisīšanas spirālē 4a (B att.).
2. Tad ieskrūvējiet universālo maisītāju 4 maisītāja vārpstā 3 (C att.).
3. Cieši pievelciet universālo maisītāju ar montāžas atslēgu 2 atbilstoši griešanās virzienam 🔓 (D att.).

● Universālā maisītāja noņemšana un demontāža

- □ **Izņemiet universālo maisītāju 4 no maisītāja vārpstas 3:** Izmantojiet montāžas atslēgu 2 atbilstoši griešanās virzienam 🔓 (turpiniet apgrieztā secībā no sadaļas “Universālā maisītāja montāža”).
- □ **Maisīšanas spirāles 4a noņemšana no universālā maisītāja:**

1. Novietojiet montāžas atslēgu 2 uz maisītāja stieņa 4b sešstūra savienojuma.
2. Otru montāžas atslēgu novietojiet uz maisīšanas spirāles 4a sešstūra savienojuma.
3. Turiet vienu montāžas atslēgu un pagrieziet otru montāžas atslēgu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai atskrūvētu savienojumu.
4. Noskrūvējiet maisīšanas spirāli un noņemiet to no maisītāja stieņa.

● Lietošana

● Ieslēgšana/izslēgšana (skatiet E att.)

Ieslēgšana:

- □ Nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 5.

Pastāvīgais režīms:

- □ Ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir 5 nospiests, nospiediet izslēgšanas bloķētāju 6.

Izslēgšana:

- □ Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 5. Ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bloķēts pastāvīgajam režīmam, īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai to atbrīvotu.

Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanu

- ■ Izstrādājums ir aprīkots ar drošības funkciju aizsardzībai pret atkārtoti ieslēgšanu. Tas novērš nekontrolētu

izstrādājuma iedarbināšanu, ja darbības laikā tiek pārtraukta strāvas padeve vai ja nejauši tiek izņemta tīkla kontaktdakša.

□ **Atkārtota ieslēgšana:** Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 5 pozīcijā IZSLĒGTS. Atkārtoti ieslēdziet izstrādājumu.

● Mīkstās iedarbināšanas funkcija

■ Izstrādājumam ir elektroniski regulēta vieglās iedarbināšanas funkcija, ar kuras palīdzību izstrādājums tiek palaists pakāpeniski, lai izvairītos no "atsitiena". Minētā funkcija palielina drošību un novērš sajaucamā materiāla izšļakstīšanos no maisīšanas tvertnes.

● Apgriezienu skaita iepriekšēja iestatīšana (skatiet F att.)

NORĀDE

▶ Universālais maisītājs 4 vēl turpina darboties īsu brīdi pēc izstrādājuma izslēgšanas. Nenolieciet izstrādājumu malā, līdz tas nav pilnībā apstājies.

▶ Sāciet darbu ar mazāko ātrumu. Tad palieliniet iepriekš iestatīto ātrumu, līdz tiek sasniegts atbilstošs maisīšanas ātrums.

▶ Iepriekš iestatīto apgriezienu skaitu var mainīt tikai tad, kad izstrādājums ir pievienots strāvas padevei.

▶ Pat pēc tam, kad izstrādājums ir atvienots no strāvas padeves: Iepriekš iestatītais apgriezienu skaits tiek saglabāts, līdz iestatāt jaunu.

■ Izstrādājuma maisīšanas ātrumu var pielāgot dažādas stigrības materiāliem. Ir pieejamas 6 ātruma pakāpes, kuras iespējams izvēlēties.

1. pakāpe:	300 min^{-1}
2. pakāpe:	400 min^{-1}
3. pakāpe:	500 min^{-1}
4. pakāpe:	600 min^{-1}
5. pakāpe:	700 min^{-1}
6. pakāpe:	800 min^{-1}

□ Pirms darba uzsākšanas iestatiet ātrumu atbilstoši maisāmo materiālu viskozitātei.

Ātruma izvēle	Apgriezienu skaits
⊕ 7	lielāks griešanās ātrums
⊖ 8	mazāks griešanās ātrums

● Ierīces krāsas un apmetuma maisīšanai apkalpošana

1. Ievietojiet universālo maisītāju 4 jaucamajā materiālā.
2. Tiklīdz maisīšanas spirāle 4a ir pilnībā iegremdēta materiālā, varat ieslēgt izstrādājumu.
3. Maisīšanas laikā pārvietojiet universālo maisītāju maisīšanas tvertnē un maisiet tik ilgi, līdz materiāls ir labi samaisīts.
4. Pēc tam, kad esat izslēguši izstrādājumu: Atstājiet maisīšanas spirāli sajauktajā materiālā, līdz universālais maisītājs ir pilnībā apstājies.

● Pēc lietošanas

1. Izslēdziet izstrādājumu. Atvienojiet izstrādājumu no tīkla un, ja nepieciešams, ļaujiet tam atdzist.
2. Pārbaudiet, notīriet un uzglabājiet izstrādājumu turpmāk norādītajā veidā.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Pirms veicat pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbus, izslēdziet izstrādājumu, atvienojiet to no elektrotīkla un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

● Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.
- ▶ Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.

- ■ Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
- □ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- □ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav nodilušas vai bojātas detaļas. Nelietojiet izstrādājumu, ja konstatējat, ka tam ir bojātas un nodilušas detaļas.
- □ Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti pieejamās vietās izmantojiet mīkstu birstīti.
- □ Ar drānu un birstīti īpaši rūpīgi notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas spraugām.
- □ Noturīgus putekļus izpūtiet ar saspiestu gaisu (maks. 3 bāri).
- □ Izņemiet universālo maisītāju 4 no maisītāja vārpstas 3 (C, D att.). Nomazgājiet universālo maisītāju ar ūdeni.
- □ Pēc mazgāšanas nosusiniet universālo maisītāju 4 un pirms uzglabāšanas apsmidziniet to ar nelielu daudzumu pretkorozijas eļļas.

● Apkope

- □ Pirms un pēc katras lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumam un papildu aprīkojumam (piemēram, darba instrumentiem) nav nodiluma pazīmju un bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

Rezerves daļas/piederumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājuma remontu veiciet servisa centrā vai pie kvalificēta elektriķa, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tā tiek nodrošināta izstrādājuma drošība.
- ▶ Ja pieslēguma vads vai strāvas kontaktdakša ir bojāta, lai izvairītos no apdraudējuma, tas(-ā) ir jānomaina ražotājam vai līdzīgi kvalificētam speciālistam!

- ■ Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos: Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
  Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

● Remonts

- □ Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

Glabāšana

- □ Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet no elektrotīkla.
- □ Notīriet izstrādājumu, kā aprakstīts iepriekš.
- □ Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- □ Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Optimāla uzglabāšanas temperatūra ir no 10 °C līdz 30 °C.
- ■ Mēs iesakām uzglabāt izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā vai pārklāt to ar piemērotu drānu, lai pasargātu no putekļiem.

Transportēšana

- □ Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet no elektrotīkla.
- □ Pievienojiet transportēšanai paredzēto aizsardzības aprīkojumu, ja tāds ir.
- □ Izstrādājumu vienmēr nesiet, turot aiz rokturiem.
- □ Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- □ Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

Traucējumi un novēršana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

▶ Veiciet tikai tos darbus, kas ir norādīti lietošanas instrukcijā! Visi turpmākie pārbaudes, apkopes un remonta darbi ir jāveic pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā vai jāuztic līdzīgi kvalificētam speciālistam!

Iespējamās darbības kļūmes, traucējumus vai bojājumus bieži var novērst pats lietotājs. Tāpēc pirms sazināšanās ar speciālistu pārbaudiet izstrādājumu, izmantojot turpmāk iekļauto tabulu. Vairumā gadījumu darbības traucējumus var ātri novērst.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājums neieslēdzas.	Nav pievienots strāvas padevei.	Pieslēdziet strāvas padevei.
	Pieslēguma vads vai kontaktdakša ir bojāta.	Lūdziet, lai to pārbauda speciālists.
	Cits izstrādājuma elektroshēmas defekts.	Lūdziet, lai to pārbauda speciālists.
Izstrādājums nesasniedz pilnu jaudu.	Barošanas avota (piemēram, ģeneratora) spriegums ir pārāk zems.	Pieslēdziet izstrādājumu piemērotam barošanas avotam.
	Ventilācijas spraugas ir bloķētas.	Iztīriet ventilācijas spraugas.
Neapmierinošs rezultāts.	Darba instrumenti ir nolietoti.	Nomainiet tos pret jauniem darba instrumentiem.
	Darba instrumenti nav piemēroti uzdevumam.	Izmantojiet piemērotus darba instrumentus.

Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b)

ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/ 20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 509617_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 509617_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80000040
Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 509617_2507)	
IAN:	**509617_2507**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE" Ierīce krāsas un apmetuma maisīšanai**
Modeļa numurs:	**HG14003**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Datums	Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

CE

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . . Seite 121
Einleitung . . . . . Seite 121
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 121
Teilebeschreibung . . . . . Seite 122
Lieferumfang . . . . . Seite 122
Technische Daten . . . . . Seite 122
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 123
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 123
Sicherheitshinweise für Rührwerke . . . . . Seite 126
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 127
Verhalten im Notfall . . . . . Seite 127
Restrisiken . . . . . Seite 127
Vor dem ersten Gebrauch . . . . . Seite 128
Auspacken . . . . . Seite 128
Zubehör . . . . . Seite 128
Vor dem Gebrauch . . . . . Seite 128
Universal-Rührquirl montieren . . . . . Seite 128
Universal-Rührquirl entfernen und demontieren . . . . . Seite 129
Bedienung . . . . . Seite 129
Ein-/ausschalten (siehe Abb. E) . . . . . Seite 129
Sanftanlauf-Funktion . . . . . Seite 129
Voreinstellung der Drehzahl (siehe Abb. F) . . . . . Seite 129
Bedienen des Farb- und Mörtelrührers . . . . . Seite 130
Nach dem Gebrauch . . . . . Seite 130
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 130
Reinigung . . . . . Seite 130
Wartung . . . . . Seite 131
Reparatur . . . . . Seite 131
Lagerung . . . . . Seite 131
Transport . . . . . Seite 131
Störung und Behebung . . . . . Seite 132
Entsorgung . . . . . Seite 132
Garantie . . . . . Seite 133
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 133
Service . . . . . Seite 134
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 135

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Stromschlaggefahr!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Staubmaske!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Wechselstrom/-spannung
			Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Festziehen		Lösen
	Allgemeine Warnhinweise		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

FARB- UND MÖRTELRÜHRER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Farb- und Mörtelrührer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug” genannt) ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Ein Universal-Rührquirl mit entsprechender Drehzahleinstellung erzielt die beste Mischwirkung.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

Abbildung A, C & F:

1 Handgriff
2 Montageschlüssel
3 Rührwelle (mit M14 Innengewinde)
4 Universal-Rührquirl
4a Mischwendel
4b Schaft
5 EIN-/AUS-Schalter
6 Abschaltsperre
7 Drehzahlvorwahl ⊕ (höhere Drehzahl)
8 Drehzahlvorwahl ⊖ (niedrigere Drehzahl)

● Lieferumfang

1 Farb- und Mörtelrührer
1 Universalrührwerk
2 Montageschlüssel (22 mm)
1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Farb- und Mörtelrührer:	**PFMR 1600 F6**
Modell-Nr.:	HG14003 (mit VDE-Netzstecker) HG14003-BS (mit BS-Netzstecker) HG14003-CH (mit Schweizer Netzstecker)
Nennspannung, -frequenz:	230 V~, 50/60 Hz
Nennleistung:	1 600 W
Leerlaufdrehzahl n_0:	0–800 min^{-1}
Rührwerkaufnahme:	M14
Rührkopf Ø:	138 mm
Schutzklasse:	II/⧈

Geräuschemission:		
Schalldruckpegel	L_{pA}:	88,5 dB
Unsicherheit	K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA}:	96,5 dB
Unsicherheit	K_{WA}:	3 dB

⚠ WARNUNG!

Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Universal-Rührquirle 4 und andere Arten von Mischwendeln 4a (mit oder ohne Schaft 4b) erhalten Sie im Fachhandel. Spezifikationen:

  Außendurchmesser (Mischwendel): ≤ 150 mm
  Gesamtlänge: ≤ 650 mm
  Gewinde: M14

- Die Geräuschpegel wurden anhand der Geräuschmessverfahren nach EN 62841-1 ermittelt. Der Geräuschpegel für den Bediener kann 80 dB(A) überschreiten. Daher wird das Tragen eines Gehörschutzes empfohlen.

Schwingungswerte:		
Arbeitsmodus – Schwingungs-emissionswert	a_h:	1,546 m/s^2
Unsicherheit	K :	1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das**

Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
2. **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
3. **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
4. **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
5. **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
6. **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
7. **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
8. **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
9. **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
10. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zur Bedienung von Rührwerken

- Das Elektrowerkzeug darf niemals in explosiven Umgebungen benutzt werden.
- Mischen Sie niemals Materialien, die entflammbare Lösungsmittel oder Substanzen enthalten.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst ein, wenn sich das Rührwerk im Mischbehälter befindet.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie das Rührwerk aus dem Mischbehälter nehmen.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Vor dem ersten Gebrauch

Auspacken

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs-/und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Stellen Sie sicher, dass der Lieferumfang vollständig und frei von möglichen Schäden ist. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, wenn Sie feststellen sollten, dass Teile fehlen oder fehlerhaft sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Personen- und Sachschäden führen.
4. Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein.

Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zubehör und Werkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Vor dem Gebrauch

⚠ WARNUNG!

- Es besteht Unfallgefahr, wenn das Produkt mit einer Netzspannung verwendet wird, die nicht dem Typenschild entsprechen.
- Die Netzspannung der Stromversorgung muss den Angaben des Typenschilds entsprechen.

Schalten Sie das Produkt stets aus und trennen Sie dieses vom Netz, bevor Sie Inspektionsarbeiten durchführen, Zubehör anbringen oder Einstellarbeiten vornehmen!

Universal-Rührquirl montieren

HINWEIS

- Sie brauchen den Mischwendel nicht sehr fest am Schaft zu fixieren. Durch die Drehbewegung des Produkts werden Schaft und Mischwendel sicher angezogen.

1. Schrauben Sie den Schaft 4b in die Mischwendel 4a vollständig ein (Abb. B).
2. Anschließend schrauben Sie den Universal-Rührquirl 4 in die Rührwelle 3 ein (Abb. C).
3. Ziehen Sie den Universal-Rührquirl mit den Montageschlüsseln 2 gemäß der Drehrichtung 🔒 fest (Abb. D).

● Universal-Rührquirl entfernen und demontieren

□ **Universal-Rührquirl** [4] **von der Rührwelle** [3] **entfernen:** Nutzen Sie die Montageschlüssel [2] gemäß der Drehrichtung 🔓 (gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge von “Universal-Rührquirl montieren” vor).

□ **Mischwendel** [4a] **vom Universal-Rührquirl abnehmen:**

1. Setzen Sie einen Montageschlüssel [2] am Sechskantanschluss des Schafts [4b] an.
2. Setzen Sie den anderen Montageschlüssel am Sechskantanschluss des Mischwendels [4a] an.
3. Halten Sie den einen Montageschlüssel fest und drehen Sie den anderen Montageschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Verbindung zu lösen.
4. Schrauben Sie den Mischwendelvollständig ab und entfernen Sie den Mischwendel vom Schaft.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten (siehe Abb. E)

Einschalten:

□ Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Schalter [5].

Dauerbetrieb:

□ Wenn der EIN-/AUS-Schalter [5] gedrückt ist, drücken Sie die Abschaltsperre [6].

Ausschalten:

□ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [5] los. Wenn der EIN-/AUS-Schalter für den Dauerbetrieb gesperrt ist, drücken Sie kurz auf den EIN-/AUS-Schalter, um ihn zu lösen.

Wiederanlaufschutz

■ Das Produkt ist mit einer Sicherheitsfunktion für den Wiederanlaufschutz ausgestattet. Diese verhindert, dass das Produkt unkontrolliert anläuft, wenn die Stromzufuhr während des Betriebs unterbrochen oder versehentlich der Netzstecker gezogen wurde.

□ **Wiedereinschalten:** Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter [5] auf die Position AUS. Schalten Sie das Produkt erneut ein.

● Sanftanlauf-Funktion

■ Dieses Produkt verfügt über eine elektronisch geregelte Sanftanlauf-Funktion, durch die das Produkt nach und nach startet, um einen „Rückschlag“ zu vermeiden. Diese Funktion erhöht die Sicherheit und verhindert auch, dass das zu mischende Material aus dem Mischbehälter spritzt.

● Voreinstellung der Drehzahl (siehe Abb. F)

HINWEIS

▶ Der Universal-Rührquirl [4] bewegt sich nach dem Ausschalten des Produkts noch eine kurze Zeit. Legen Sie das Produkt nicht beiseite, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.

▶ Starten Sie mit der niedrigsten Drehzahl. Erhöhen Sie dann die voreingestellte Drehzahl so lange, bis die geeignete Mischwirkung erzielt wird.

▶ Sie können die voreingestellte Drehzahl nur ändern, wenn das Produkt an die Stromversorgung angeschlossen ist.

HINWEIS

▶ Auch nachdem Sie das Produkt von der Stromversorgung getrennt haben: Die Drehzahlvoreinstellung bleibt erhalten, bis Sie eine neue Drehzahl einstellen.

- Die Mischgeschwindigkeit des Produkts kann an unterschiedliche Viskositäten angepasst werden. Es gibt 6 Geschwindigkeitsstufen, die gewählt werden können.

Stufe 1:	300 min^{-1}
Stufe 2:	400 min^{-1}
Stufe 3:	500 min^{-1}
Stufe 4:	600 min^{-1}
Stufe 5:	700 min^{-1}
Stufe 6:	800 min^{-1}

□ Stellen Sie die Drehzahl vor Beginn der Arbeit entsprechend der Viskosität der zu mischenden Materialien ein.

Drehzahlvorwahl	Drehzahl
⊕ 7	höhere Drehzahl
⊖ 8	niedrigere Drehzahl

● Bedienen des Farb- und Mörtelrührers

1. Tauchen Sie den Universal-Rührquirl 4 in das zu mischende Material.
2. Sobald der Mischwendel 4a vollständig im Material eingetaucht ist, können Sie das Produkt einschalten.
3. Bewegen Sie den Universal-Rührquirl während des Mischens durch den Mischbehälter und mischen Sie so lange, bis das Material gut vermischt ist.
4. Nachdem Sie das Produkt ausgeschaltet haben: Lassen Sie den Mischwendel in dem von Ihnen gemischten Material, bis der Universal-Rührquirl gänzlich zum Stillstand gekommen ist.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus. Trennen Sie das Produkt vom Netz und lassen Sie es gegebenenfalls abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie unten beschrieben.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

□ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

□ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf abgenutzte und defekte Teile. Verwenden Sie es nicht, falls Sie defekte oder abgenutzte Teile feststellen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
- Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft (max. 3 bar) ab.
- Entfernen Sie den Universal-Rührquirl [4] von der Rührwelle [3] (Abb. C, D). Reinigen Sie den Universal-Rührquirl mit Wasser.
- Nach der Reinigung, trocknen Sie den Universal-Rührquirl [4] und besprühen Sie diesen vor der Lagerung mit etwas Rostschutzöl.

Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und die Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Ersatzteile/Zubehör

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Sollte die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sein, so muss diese(r) durch den Hersteller oder ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
  Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
- Wir empfehlen das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren oder es mit einem geeigneten Tuch gegen Staub abzudecken.

Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie das Produkt immer an den Griffflächen.

- □ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- □ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Störung und Behebung

⚠ WARNUNG!

▶ Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Kundendienststelle oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Produkt startet nicht.	Nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	An die Stromversorgung anschließen.
	Anschlussleitung oder Stecker defekt.	Von einer Fachkraft überprüfen lassen.
	Anderer elektrischer Defekt am Produkt.	Von einer Fachkraft überprüfen lassen.
Produkt erreicht nicht die volle Leistung.	Stromversorgung (z. B. Generator) hat zu niedrige Spannung.	Produkt an eine geeignete Stromversorgung anschließen.
	Lüftungsöffnungen blockiert.	Lüftungsöffnungen reinigen.
Unbefriedigendes Ergebnis.	Einsatzwerkzeug ist abgenutzt.	Gegen ein neues Einsatzwerkzeug tauschen.
	Einsatzwerkzeug nicht für die Aufgabe geeignet.	Geeignetes Einsatzwerkzeug verwenden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll

entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 509617_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509617_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 509617_2507

EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 509617_2507)	
IAN:	**509617_2507**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Farb- und Mörtelrührer**
Modellnummer:	**HG14003**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-10:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	12/11/2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14003
Version: 12/2025

IAN 509617_2507